LIST A:
EDITIONS

ADAMS, Adrian, intr.
Reprint of the 1800/01 French trans. of P's Travels in the Interior Districts of Africa... (1799).
Intrn.: mainly biogr.
Maps: 1 new.


AGAR-HAMILTON, J.A.I.
Trpn. and transn. of a letter from the Chief Commandant of the Boers in the Transvaal, requesting L's removal.
Intrn.
Ann.

AJAYI, J(acob) F. Ade, intr.
1970a Journals of the Rev. James Frederick Schön and Mr. Samuel Crowther who...Accompanied the Expedition up the Niger in 1841 (London. Pp. xviii, xxii, 393).
Facsimile (1st ed. = 1842).
Intrn.: biogr. (S, C); the expedition.

Facsimile (1st ed. = 1855).
Intrn.: biogr.; the expedition.

See CURTIN 1967.

ALEXANDRE, Valentin
Short monograph on 19th c. Portuguese colonialism, with (pp. 73-219) 26 texts on Angola, Mozambique, São Tomé etc. (a few of them unpubld.).
Ann.: sparse.

ALLIER, Jean-Marie, ed.
Facsimile of Vol. 1 of d'A's account of his travels in the Ethiopian highlands (publd. 1868) and edited trpn. of the remainder of his ms. (unpubld.).

-21-
LIST A: EDITIONS

Intrn. by Joseph Tubiana (cf. TUBIANA 1961) on the d'A brothers and the story of the ms.
Ann.
App.: glossary of d'A's language.
Index: names.

ALPERS, Edward A.
1983

AMBRÓSIO, António
1970
"Manuel Rosário Pinto (a sua vida)", Stvdia 30-31: 205-329. Trpn. of history of São Tomé (completed 1734, first publd. 1937) by a priest born in S.T.
Intrn.: biogr.; the ms.
Bibl. (brief).

ANDRADE, António Alberto de
1970
"Bernardo Álvares de Andrade, um 'guineense' esquecido (Chegas para a história da Guiné e da Serra Leoa)", BCGP 25: 177-215. Trpn. of a ms. of 1777, first publd. in 1917 (not the text by B.A.d.A. publd. by D. Peres, 1952), on Guinée and Sierra Leone.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: 13 supplementary documents on Sierra Leone, 1752-66.
1971
"O Regimento do fundador de Benguela (1615) e o sentido humano e científico dessa 'Conquista'", Stvdia 33: 7-89. Trpn. of royal instructions to Manuel Cerveira Pereira, founder of Benguela (8 pp.), with 6 shorter contemporary documents and photos (13 pp.) of a rutter of the Angola coast by CP and Domingos Fernandes, 1617.
Intrn.: biogr.; the founding of Benguela; exploration of the coast; analyses the regimento.
App.: list of documents relating to MCP.

ANDRADE, Guilherme Freire d': see NATIONAL ARCHIVES OF RHODESIA 1962-75.

ANONYMOUS
1960
"The diary of Charles Harland Bell, II", ANAN 14, 2: 39-49. Trpn. of the second part of B's diary ("Kei expedition 1851").
Intrn. (brief).
2 footnotes.
1962-3
"Mary Elizabeth Barber's 'Wanderings in South Africa'", QBSAL 17: 39-53, 61-74, 103-16; 18: 3-17, 55-68. Trpn. of an account of a journey from Kimberley to Cape Town and Natal, 1879.
Intrn.
Ann.
LIST A: EDITIONS

[1965] Governor Carstensen's Diary 1842-1850 (Legon: mimeo. Pp. 69). Transn. of 27 extracts from the diary of Edw. C (see NORREGARD 1964), the last Danish Governor on the Gold Coast: reflections on the slave trade and the plan to cede Danish possessions to Britain.

No intrn. (except explanation of 4 terms)

1966
"A provisional translation of an extract from O. Dapper, Beschreibung [sic] von Afrika (German edn., Amsterdam 1670)", GNO 9: 15-17.

Transn. of part of Olfert Dapper's account of the Gold Coast "kingdoms"; ignores the Dutch original (1668) and D's use of the 1629 map (see DAAKU & DANTZIG 1966).

1968

Facsimile of the 1843 ed., with a new list of contents (detailed), bibl. (brief) and index (general).

1969

Facsimile (plates in colour) of the 1865 ed., including B's text.

Intrn. by "L.W.B." (brief): mainly biogr.

1971

Extract from Nicholas Pike, Sub-Tropical Rambles in the Land of Aphanteryx (1873).

Intrn.

1972

Trpn. of the journal and letters of an Englishman, 1852-3.

Intrn.

1973

Extracts from The Masbro Advertiser (a newspaper), 1877, based on letters from M referring to the Cape.

Intrn. (brief).

1976
"Letter by Elizabeth, wife of Dr. John Atherton", ANAN 22, 2: 72-6.

Trpn. of a letter written in Cape Town, 1824.

Intrn.

Ann.

#1979

#1981

Russian transn. of C's Across Africa (1877).

1984

Trpn. of a letter from Alexander Erwin Wilson, 1839.

Intrn.

Ann.: 2 footnotes.
LIST A: EDITIONS

ANTOINE, Régis
1974
"Aventures d'un jeune négrier français d'après un manuscrit inédit du XVIIIe siècle", Notes Africaines 142: 51-6.
Trpn. of extracts from a ms. by Jacques Proa (1806) on 3 slaving voyages to Senegal and Whydah, 1777-82; linked by editorial narrative.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

ARDENER, Edward & Shirley, eds.
#1972
Linguistic material collected among slaves on Fernando Po by a Baptist missionary, 1841 and 1844-7: facsimile (1st ed. = 1848).
Intrn.: biogr.
Ann. (detailed): mainly identifying C's "dialects".
Bibl. (good).

ARDENER, Shirley G.
1968
Rye-Witnesses to the Annexation of Cameroon, 1883-1887 (Buea. Pp. 88).
Extracts from English and (translated) German sources, interspersed with editorial passages.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: treaties, 1840-84.
Maps: 1 new.
Bibl.

ARBGAY, Merid V.
1964
"Two inedited [= unpubld.] letters of Galawdegos, emperor of Ethiopia (1540-1559)", Studia 13-14: 363-76.
Trpn. of G's letters (in Portuguese) to Dom Pedro Mascarenhas and John III, 1555.
Intrn.
Ann. (detailed).

ARNOLD, Helmut, ed.
1981a
Reprint of B's Reise-Skizzen aus Nord-Ost Afrika (1853), describing his travels in the Sudan, 1847-52.
Intrn.
Ann. (good on edifices and Europeans, weak on ethnography).
Bibl.: German literature.

1981b
(Apparently an abridgment of the) German transn. (1820) of B's Travels in Nubia (1819).
Intrn.: mainly narrative.
Ann.
App.: glossary of Arabic/Turkish titles and ranks.
Maps: 2 old.
Bibl.: B's writings.

-24-
LIST A: EDITIONS

ARQIVOS DE ANGOLA (Museu de Angola, Luanda), 2.
Each volume has an intrn. (usually brief) and
index (general); hardly any anns.

1960 (XVII) Volume comemorativo da chegada de Paulo Dias de Novais a
53 documents on D, 1559-99, each preceded by a brief
summary.

1961 (XVIII) Oficios para o reino de Luís da Mata Feo 1816-1819 (Pp. xxv,
335).
224 documents.

1962 (XIX) Oficios para o reino do Governador D. Fernando António de
Noronha (1802 a 1806) (Pp. xxviii, 158).
115 documents.

1963 (XX) Oficios para o reino do Governador D. Miguel Antonio de
Nelo (1797 a 1802) (Pp. xxiv, 209).
64 documents.


1972 William H. Clarke: Travels and Explorations in Yorubaland,
Memoirs of a Baptist missionary (Nigeria); trpn.
Intrn.: biogr.; based partly on C's letters.
Ann.
Maps: 3 new.
Index: names.

AYANDELE, R[immanuel] A., intr.

1968 T.J.Bowen: Central Africa: Adventures and Missionary Labours
[sic: = Labors] in...the Interior of Africa from 1849 to 1856
Facsimile (1st ed. = 1857).
Intrn. (based on the text and B's papers) critically
assesses his attitude towards Africans.

BA, Oumar, ed.

1976 La pénétration française au Cayor. Du règne de Birima N' Goné
Latyr à l'intronisation de Madiodo Déguené Codou. I: Première
et deuxième partie, 16 décembre 1854 - 28 mai 1861 (New
Trpn. of documents from the Senegal archives.
Intrn. (brief).
Commentary: material from publd. sources, oral
traditions etc.
Maps: 9 old, 2 new.

BACKETT, E. Maurice: see HARGREAVES & BACKETT 1969.
LIST A: EDITIONS

BAESJOU, René, ed.  
*1979*  
Transn. of 151 unpubld. documents (mainly Algemeen Rijksarchief) on the Asante government's attitude to the proposed cession of Dutch possessions on the Gold Coast to Britain.  
Intrn.: Asante-British wars, Dutch-Asante trade, European officials and Elmina elders.  
Ann. (detailed).  
Apps.: genealogy; survey of Elmina Division.  
Maps: 1 old.  
Indexes: 1 places and subjects, 1 personal names.

BAL, Willy, ed.  
*1963*  
Transn. of *Relazione del Reame di Congo et delle circonvicine contrade*, the main publd. source for 16th c. Congo.  
Intrn.: biogr. (P; L); bibliographical history; value as a source; editorial policy.  
Ann. (detailed).  
Index: general.  
Bibl. (good).

1964  
Popular anthology; transn. of extracts from documents on Congo, 15th-16th c. (mostly already publd.).  
Ann.  
App.: 16th c. kings.


BARRADAS, Lerenio  
1970  
Reproduces and discusses the testimony of 3 sources (2 = European: Damião de Gois, 1566; Gaspar Correia, 1858) on a Portuguese shipwreck off the East African coast, 1503.

BARRY, Boubacar, ed.  
1970  
Trpn. of a report by a French official at Richard-Toll, 1839.  
Intrn.  
Ann.  

1972  
LIST A: EDITIONS

BASSANI, Ezio, ed.
P, an elephant hunter, travelled in the southern Sudan and S.W. Ethiopia. A freely edited version of his travels (from various sources) appeared in 1941. B's book = trpn. of part of P's original ms., describing his stay with the Azande.
Intrn.: biogr.; narrative; later writings on the Azande.
Ann. (detailed).
Apps.: further extracts from B's writings; a note on the text; a linguistic note by Angelo Stella.
Maps: 1 old, 1 new.
Index: general.
Bibl. (good).

BAXTER, T.W.: see NATIONAL ARCHIVES OF RHODESIA 1962-75.

BRACHY, R.W.
Intrn. (brief); sub-intrns. (brief) for each document.
Maps: 1 old, 2 new.
Index: names.

BRAIN, Lucy & HEYNINGEN, Elizabeth van, eds.
Trpn. of letters of a Scottish missionary in South Africa.
Intrn.: the mss.; editorial policy; Scottish missions; biogr.
Ann. (detailed).
Maps: 2 new.
Apps.: supplementary documents.
Index: names.
Bibl.

BECK, Hanno, intr.
Facsimile of the 1858 ed. (cf. BRIDGES 1968).
Intrn. (brief): K's importance as an explorer.
App.: chronological table (useful).
Bibl. (brief).

BECKER, Charles
Shows that G plagiarised Chambonnet, using 3 long extracts from G's Relation de la Nigritie (1689) and 3 from a text by C (see RITCHIE 1968).

-27-
LIST A: EDITIONS

1981
"Cartes inédites d'Adanson sur le Sénégal", Notes Africaines 172: 93-100.
Reproduces 6 ms. maps by Michel A., dating from 1749-54; briefly discusses other maps by him.

1982a
Description d'une partie des plantes dont les nègres de l'Isle du Bisseau se servent pour la cure de différentes maladies, par M. Le Gagneur (1744), annotée par Adanson (Kaolack: mimeo, provisional ed., pp. v, 39).
Trpn.
Intrn.

1982b
Trois mémoires inédits sur le commerce du Sénégal (1762-1783) (Kaolack: mimeo, provisional ed., pp. v, 37).
Trpn.
Intrn.

1983a
Trpn.
Intrn.

1985
"Routiers anciens, cartographie et connaissance de la vallée du Sénégal à l'époque de la traite atlantique", CITIN III no. 1.
Trpn. of 2 rutters and 1 list of places on the Senegal (late 17th to early 18th c.).
Intrn.

BECKER, Charles & MARTIN, Victor
*1974
Trpn. of a document on Kayor and its neighbours by a French official who was at Gorée from 1763.
Intrn.
Ann. (detailed).

*1977a
Trpn. of 2 anonymous documents on Senegambia.
Intrn.
Ann. (detailed).

*1977b
Trpn. of a copy of a memorandum on Senegal and Mauritania.
Intrn.
Ann. (detailed).

*1980
Trpn. of 2 memoranda by the naturalist Michel Adanson, 1763, on his stay in Senegal, 1749-53.
Intrn.
Ann. (detailed).

BECKER, Charles, MARTIN, Victor, & NDIJ, Chérif, eds.
1978
Documents inédits d'Adanson sur la langue wolof (Kaolack: mimeo, pp. 68).
Trpn.
Intrn.

-28-
LIST A: EDITIONS

BECKINGHAM, Charles F., ed.
Extracts from the 2nd ed. (1804-5) which Alexander Murray prepared with the help of B's papers (B travelled in Ethiopia, 1768-73).
Intrn.: mainly narrative.
Ann.: supplements that of B and Murray.
Maps: 4 new.
Index (good): general.

Transn. (by Donald M. Lockhart) of the Portuguese text (established and ed. by M.G. da Costa: cf. COSTA 1971) of the account of a Portuguese Jesuit, first publd. in French, 1728; mainly on Ethiopia, 1623-32; also Natal and Angola, 1635-6.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
App.: chronological table.
Index (good): general.
Bibl.

BECKINGHAM, Charles F. & HUNTINGFORD, G.W.B.
Revision of the 1881 transn. by Lord Stanley of Alderley.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Maps: 1 old, 7 new.
Index (good): general.
Bibl.

BEYNSCH, Kurt, ed.
Extracts from 19th c. German transns. of 4 books, 1872-90.
Intrn., sub-intrns., epilogue (all brief): biogr.
App.: chronological table.
Bibl. (brief): S's works.

BENNETT, Norman R., ed.
Trpn. of 3 letters (1844-5) written at Mombasa by the Protestant missionary J.Ludwig K.
Intrn. (very brief).

Letters (1866-72) publd. in the New York Herald, 1872.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

Trpn. of the journal of an English missionary on his way to establish a post at Ujiji.
LIST A: EDITIONS

Intrn.
Ann. (detailed).

App.: 8 letters from D.
Maps: 1 new.
Index: names.
Bibl. (good).

*1970

All Henry S's despatches on his 2 African expeditions.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Apps.: 21 documents; list of despatches.
Maps: 4 old, 3 new.
Index: names.
Bibl.

*1973

Trpn. of extracts from the letters of an American trading agent in Zanzibar.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: supplementary documents; glossary.
Index: names.
Bibl. (good).

BENNETT, Norman R & BROOKS, George E., Jr., eds.
1965

Trpn. of 249 American documents: W. and E. African coasts.
Intrn.
Ann.
Apps.: 1 treaty; 10 statistical tables.
Maps: 3 new.
Index: general.

BENNETT, Norman R. & YLVIASAKKE, Marguerite, eds.
1971

Trpn. (abridged): the journal of a member of the Universities' Mission to Central Africa.
Intrn.: mainly biogr.
Maps: 1 new.
Index: names.

BERNHARD, F.O., trans. and ed.
1971

Transn. from German (into rather German English) of everything written by or about M in Petermanns Mittheilungen (1866-74) and Verhandlungen der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte (1876).
Ann. (poor).
Index (poor): names.

See BURKE 1969.

-30-
LIST A: EDITIONS

BERQUE, Jacques, intr.
Reprint (unabridged, unaltered) of C's *Journal d'un voyage à Tombouctou et à Jenné, dans l'Afrique centrale* (1830), which includes material on Senegal, Guinée and Mali (mid-1820s).
Intrn. adds little.
Maps: 1 new.

BERRY, J[ack], intr.
Facsimile of the 1858 ed. (by a missionary, Gold Coast).
Intrn. (brief) shows the book's value for linguistic research.

BERTHOUD, Silvio: see LANGE & BERTHOUD 1972.

BHILA, H.H.K., ed.
Transn. of Gds's travelogue of 1788 (already publd. in Portuguese and French); refers to interior of southern Mozambique.
Intrn.
Maps: 1 new.

BLACKIE, J.H.H.
Narrative article on James Haldan Stewart, an English clergyman, with extracts (trpn.) from his diary.

BLANC, Monique Le, ed.
Photocopies (55 pp.) and transn. of 4 French documents on the slave trade, 1761-2 (West African coast, especially Senegal). A classic case of the transn. being ruined by lack of Africanist knowledge: see Marion Johnson, "Interesting document, dangerous translation" (unpublished paper).
Intrn. (brief).


BOSEKHE, Annal J., revised by
1970 Leo Fouché, ed.: *Dagboek van Adam Tas* (Diary of Adam Tas), 1705-1706 (Cape Town. Pp. xvi, 403).
Re-edition of the diary of the leader of a protest movement of free Dutch farmers at the Cape, publd. 1914; new English translation by J. Smuts.
Intrn.
Ann.: supplements that of the 1914 ed.
Index: names.

See SCHUTTE 1982; SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

-31-
LIST A: EDITIONS

BONTINCK, François, ed.

Transn. of an Italian book by Giovanni Francesco da Roma on the Capuchin mission to Kongo.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: 2 supplementary documents.
Maps: 1 new.
Index (poor): general.
Bibl.

American documents (some unpubld.), 1877-1904, on the creation of the Congo Free State, strung together by narrative passages.
Intrn. (brief).
Index: personal names.
Bibl. (with list of documents).

1969 "Une lettre de la reine Victoria à Léopold II concernant le Congo", études Congolaises XII, 1: 97-110.
Revised trpn. of a letter from Queen Victoria to Leopold II, 1884, with contemporary documents. Discusses the letter's significance.

Transn. of an account of Kongo by a Capuchin missionary (publd. in the original Italian by RAINERO, c. 1973, q.v.).
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

Trpn. and analysis of a (Latin) brief by Pope Paul III on the Portuguese missionary Fernão de S. João, active in Kongo since 1509.

1977b "Le diario de Jacob Wainwright (4 mai 1873-18 février 1874", Africa (Rome) 32: 399-434.
W, one of Livingstone's African companions, kept a diary from L's death till the companions reached Zanzibar. The original is lost, so Bontinck gives a transn. of the German transn. publd. in Petermanns Mitteilungen, 1874.
Intrn.: biogr.; narrative; principles of transn.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old (with the route of Livingstone's companions added).
LIST A: EDITIONS

BOWTINCK, François, with NSASI, Ndembé

*1978  
   Catechism (the earliest surviving Bantu text), produced by
   the 2nd Jesuit mission to Kongo; also, the Kikongo text in
   modern orthography; French transn.
     Intrn. (good).
     App.: comments by a 19th c. missionary.
     Index: religious words.

BOWTINCK, François, with SEGOVIA, J. Castro, eds.

1972  
"Histoire du Royaume du Congo (c. 1624)", Études d'Histoire
   Transn. of a document publd. by Brásio (História do Reino do
     Intrn. (good): suggests the author was not Bras
     Correa but a Portuguese Jesuit, Mateus Cardoso.
     Ann. (detailed).
     Index (pcor): general.
     Bibl.

BOOTH, Alan, ed.

1967  
Journal of the Rev. George Champion, American Missionary in
   Trpn.
     Intrn.: mainly narrative.
     Ann.
     Index: names.

1968  
George Champion: The Journal of an American Missionary in
   the Cape Colony, 1835 (Cape Town. Pp. xi, 54).
   Trpn. of another part of the same journal.
     Intrn.: biog.
     Ann.: mainly identification of Europeans.

BOUCHER, M.

1981  
"An unexpected visitor: Charles Barrington at the Cape in
   Trpn. of extracts from a journal kept on a Danish frigate
   anchored off the Cape.
     Intrn.
     Ann. (detailed).

BOULÈGUE, Jean

1967a  
"Relation de Francisco d'Andrade sur les iles du Cap-Vert et
   la côte occidentale d'Afrique (1582)", BIFAN 29: 67–87.
   Portuguese text and French transn. of a document on Upper
   Guinea publd. by Brásio (MWA, 2nd series, III), written by a
   Cape Verde islander.
     Ann.

1967b  
Relation du port du fleuve Sénégal de João Barbosa, faite par
   João Baptista Lavanha (vers 1600)". BIFAN 29: 496–511.

See CURTIN & BOULÈGUE 1974; HAIR ET AL. 1984
LIST A: EDITIONS

BOULÉGUE, Jean & MARQUET, R.
   Transn. of extract from Richard Hakluyt, Principal Navigations (2nd ed., 1599).
   Infn.
   Ann.
   Maps: 1 new.

BOULÉGUE, Jean & PINTO-BULL, Benjamin
   Transn. and discussion of 2 Portuguese documents publd. by Brásico (MNA, 2nd series, II).

BOURDON, Léon et al., eds.
   Transn. of a mid-15th c. Portuguese chronicle of the exploration of the coast of Mauritanie and Senegal.
   Infn. (good).
   Ann. (detailed).
   Maps: 2 new.
   Indexes: 1 of personal names, 1 of places, 1 of subjects, 1 of authors and works.
   Bibl. (good).

See MOTA 1977.

BOVILL, E[dward] W., ed.
#1964  Missions to the Niger, I: The Journal of Friedrich Hornemann's Travels from Cairo to Murzuk in the Years 1797-98; The Letters of Major Alexander Gordon Laing 1824-26
   Reprint of the books of H (1802) and L (1825), with a trpn.
   of L's letters.
   Infn. (good).
   Ann. (detailed).
   Maps: 4 old, 2 new.
   Index: general.
   Bibl. (good).

#1966  Missions to the Niger, II-IV: The Barnu Mission, 1822-25
   Reprint of Dixon Denham, Hugh Clapperton & Walter Oudney, Narrative of Travels and Discoveries... (1826).
   Infn. (good).
   Apps.: 20 supplementary documents.
   Maps: 10 old, 8 new.
   Index: general.
   Bibl. (good).
LIST A: EDITIONS

BOXER, Charles R.
Intrn.
Ann.

Intrn.
Ann.

Intrn.
Ann.
Maps: 3 old.

Ann.
Maps: 1 new.

BRADBURY, R.E.: see WILLIS 1967.

BRADLOW, Edna & Frank, eds.
Trpn. of S's ms., supplemented by "the Official Account".
Intrns.: 1 bibliographic (good), 1 historical.
Ann. (detailed).
Apps.: 4 supplementary documents.
Maps: 1 old, 1 new.
Indexes: 1 general, 1 botanical, 1 zoological.

Facsimile of S's book (1803) on the Cape at the time of the first British occupation.
Intrn.: biogr.; contemporary reactions.
App.: modern equivalents of names.
Bibliographic information.

Intrn.: biogr.; summary of what L described; the illustrations.
Bibl.

#1973 (?) Thomas Baines: Explorations in South-West Africa (? Salisbury).
Facsimile of 1st ed., 1864.
-35-
LIST A: EDITIONS

BRANCO, Fernando Castelo, ed.
Trpn. of 688 documents on Príncipe from the Arquivo Historico Ultramarino, in 3 chronological series.
Intrn. (brief).
Ann. (very sparse).
Index: mainly names.

BRASIL, António, ed.
Huge collection of documents (mostly Portuguese, mostly unpubld.) on West and West Central Africa, 15th-17th c.
Each document preceded by a summary (2-4 lines).
Ann. (sparse; mostly textual matters).
Appes.: a few in 1st series (e.g. data on missionaries).
Indexes (rather poor): general (but mainly names).
Intrn.
Ann.

Trpn. of French, Italian, Latin and Portuguese documents on the Holy Ghost Fathers' Angola mission, 1866-1889 (+ a few earlier documents).
Each document preceded by a French summary (2-4 lines).
Ann. (sparse).
Index: names.
Trpn. of an anonymous ms. (mid-1620s), now generally believed to be by Mateus Cardoso (cf. BONTINCK & SEGOVIA 1972).
Intrn.
Ann. (detailed).
Trpn. of a ms. ("R.d.R.d.M., da nova Conquista de Patte, e mais Reinos daquella Costa desde o Cabo Delgado thê ao de Guardafui") by José Gonçalves da Silveira, a military officer, 1728.
Intrn.: mainly biogr.
Ann.: mainly textual matters.
A monograph with an appendix (pp. 79-87): trpn. of 7 Latin documents, 1512-14.
LIST A: EDITIONS

1972
"Informação do Reino do Congo de Frei Raimundo de Dicomano", *Studia* 34: 19-42.
Trpn. of a description of Congo by a missionary who was there, 1792-5. Cf. the French transn. by L.Jadin in *Bulletin des Séances* (Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer, Brussels), 1957.
Intrn.
Ann.

1979
"Descrição dos Governos dos Ill." etc. e Ex." etc. Snr." etc.
Trpn. of a note by Manuel António Tavares (who was in Angola in the 1760s) with a section from the *Catálogo dos Governadores de Angola* (first publd. 1825) which Brásio attributes to T.
Intrn.
Ann. (sparse): 6 textual points.

BREDEKAMP, H.C. & HATTINGH, J.L., eds.

1981
Bilingual (German/Afrikaans) ed. of the papers of a German missionary (Moravian Brethren) among the Khoikoi. Trpn. by B.Krüger and H.Flüddemann; transn. by J. du P.Boeke.
Intrn.: biogr.; the papers; editorial policy.
Ann. (detailed).
App.: glossary; 6 supplementary documents, 1736-44; Herrnhuter events mentioned by S.
Bibl.

BRIDGES, Roy C., intr.

1968a
Intrn.: biogr.; historical background; K's scientific contribution; publication history.
Maps: 1 new.
App.: chronological table.
Bibl.: work on or by K.

#1982
*James Augustus Grant in Africa, 1860-63* (Edinburgh).
Reproduction of 20 watercolours (Lake Victoria, White Nile etc.); G's agreement with J.H.Speke; trpn. of 1 letter and 1 page from G's diary.
Intrn.: biogr.; G's drawings.
Maps: 1 old.
Bibl. (brief).

-37-
LIST A: EDITIONS

BROOKS, George E., Jr.
Trpn. of letters by Capt. Samuel Swan, an American merchant trading with West Africa, 1815-18.
Intrn. (brief).
"No pedantic explanatory notes".
Trpn. of a description of Dixcove (Gold Coast) by the master of an American brig, 1840.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).
Trpn. of extracts from the journal of a U.S. naval surgeon.
Intrn. (brief).
Ann. (detailed).
Monograph with appendix (pp. 313-43): trpn. of Capt. Samuel Swan's memoranda on the African trade, c. 1810.
See BENNETT & BROOKS 1965.

BROSNAN, L.F.
1965 "A fifteenth-century word list", JWAL 2: 5.
Transn. from French of a short list of Gold Coast vocabulary collected by Gustave de la Fosse, 1479-80, as pubd. in the Revue Hispanique, 1897. Cf. List B: HAIR 1966a; DALBY & HAIR 1968.

BROWN, Richard, intr.
Pacs. of a book (1872) by a LMS missionary to the Matabele (1859-70).
Intrn.: biogr.; the LMS in Central Africa; T's motivation.

BRUNSCHWIG, Henri, ed.
Trpn. of 26 documents written before and during Pierre Savorgnan de Brazza's expedition up the Ogooué, 1874-8; each preceded by a brief summary), and of B's long report of 30.8.1879.
Intrn.: mainly biographical and narrative; 1 sub-intrn. (describes the ms. of B's report).
Ann.: none for the 26 documents; detailed for B's report (by 6 scholars: Jean Glénisson, Marie-Antoinette Ménier, Gilles Sauter, Roger Sillans, étienne Taillemite, André Raponda-Walker).
Maps: 1 old.
Index: general.
LIST A: EDITIONS

1972

Trpn. of B's notebooks, his correspondence with the French committee of the International African Association and official documents; refers to the creation of a French colony in Gabon.

Intrn.: the mss.
Ann.
Maps: 1 old.
Index: general.


BURKE, E.E., ed.
1969

Transn. from the German, transcribed from M's mss. by E. Bernhard.

Intrn.: biogr.; the journals; principles of transn. and editing.
Ann. (sparse): mainly transn. problems, botany, etc.
Apps.: 2 extracts from Petermanns Mittheilungen; comments on M's geological and botanical observations, by A.B.Phaup and H.Wild.
Maps: 1 old, 2 new.
Index: mainly names.
Bibl.

Trpn. of a letter written by David L's brother, 1861.
Intrn. (brief).

See NATIONAL ARCHIVES 1962-75.

BUSIA, Kofi A., intr.
1966

Intrn. adds little to the 1853 text (facsimile).

BUTTERFIELD, P.H., ed.
1982

Trpn. of the Journal of a cavalry officer, referring to the eastern frontier of Cape Colony.
Intrn. (and epilogue): biogr.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old.
App.: 1 supplementary document, 1835.

1983

Trpn. of a copy of a letter from the Prince Imperial, Napoléon Eugène, 1879, referring to the Zulu War.
Intrn. and postscript.
Ann.
Maps: 1 old.
LIST A: EDITIONS

1984a
"Observations on the Zulu War, 1879", *AN&N* 26, 1: 4-14.
Trpn. of extracts from the letters of Henry F. Ponsonby.
Intrn.
Ann.

1984b
Trpn. of British military despatches from Baker Russell and Garnet Wolseley.

1985a
"A private's Frontier War diary, 1851-1852", *AN&N* 26, 5: 163-76.
Trpn. of extracts from the diary of Thomas Scott, referring to South Africa's 8th "frontier war".
Intrn.
Ann. (detailed).

1985b
"Disaster at Intombi Spruit, March 1879. Part I: Two contemporary letters", *AN&N* 26, 7: 262-79.
Trpn. of letters from Sergeant Anthony Clarke Booth and Major Charles Tucker, 1879, referring to the Zulu War.
Intrn.
Ann.
Maps: 1 old.

CAPELA, José, intr.
1977
Luiz António de Oliveira Mendes: Memória a respeito dos escravos e tráfico da escravatura entre a costa d'Africa e o Brazil (Porto. Pp. 91).
Reprint (with modernised orthography) of a memorandum on the slave trade between Africa and Brazil presented to the Real Academia das Ciencias (Lisbon) in 1793 (publd. 1812).
Intrn.: biogr.; summarises recent literature on the 18th c. Portuguese slave trade.

CARDONA, Giorgio Raimondo, ed.
1978
Reprint of the original of P's description of Kongo (publd. 1591).
Intrn.
Ann. (partly summarising BAL 1963; good on language).
Maps: 1 new.
App.: list of popes and kings of Portugal/Kongo.
Index: general.
Bibl.

CARREIRA, António
1969a
Monograph on Portuguese trade between Africa and Brazil. Pp. 291-558 = documents (1676-1793, mainly unpubld., including material on Guinea Bissau, Angola and the Slave Coast).
-40-
LIST A: EDITIONS

1969b
Trpn. of 2 Portuguese documents (1 petition, 1 memorandum) of 1757, referring to trade on the West African coast.
Intrn.

1979
O tráfico português de escravos na costa oriental africana nos começos do século XIX (Estudo de um caso) (Lisbon. Pp. 135).
Monograph on the Portuguese slave trade on the East African coast, early 19th c.
Apps. (pp. 77-133): trpn. of 30 documents, 1803-25.

1983
Documentos para a historia das Ilhas de Cabo Verde (Séculos XVII e XVIII) (Lisbon. Pp. 306).
Facsimiles and trpn. of 22 Portuguese documents (or extracts from documents) on the Cape Verde Islands and Guinea Bissau.
Intrn.: history of Portuguese activities in Bissau and its vicinity.
Ann. (fairly detailed).
Maps: 4 old.

1984
Os portugueses nos Rios de Guiné 1500-1900 (Lisbon. Pp. 205).
Monograph. Pp. 124-87: trpn. of 34 Portuguese documents on the area between Senegal and Sierra Leone, 1612-1883.
Ann. (very sparse).
Maps: 2 old, 2 new.
Bibl.

CASADA, James A., ed.
1974
"James A. Grant's Cape diary and sketches, 1860", QBSAL 28: 63-74.
Trpn. of extracts from the explorer G's diary kept while staying at the Cape.
Intrn.
Ann. (detailed).

1980
Facsimile of GC's Five Years of a Hunter's Life in the Far Interior of South Africa (1850).
Intrn. (poor).
Bibliographical note (poor).

CASTEL(LO)BRANCO: see BRANCO 1970.

CENTRO DE ESTUDOS HISTÓRICOS ULTRAMARINOS: see
NATIONAL ARCHIVES OF RHODESIA 1962-75.

CHILD, Daphne, ed.
1978
Trpn., referring to 1879.
Intrn. (brief).
Ann. (inserted in the text).
Maps: 2 new.
Index: general.
Bibl. (brief).

-41-
LIST A: EDITIONS

1979
Trpn. of extracts, interspersed with narrative.
Intrn. (brief).
App.: note on currency and mensuration.
Index: general.

1980
Trpn. of letters of an English settler in Natal, linked by a few narrative passages.
Intrn. (brief): editorial policy; biogr.
Ann. (rather sparse).
Bibl.

CLARKE, Sonia
1984
Trpn. of mss. from the Brenthurst Library, interspersed with narrative.
Intrn.: the mss.; editorial policy; historical background; writers and recipients of letters.
Ann. (detailed).
Maps: 4 old, 4 new.
Apps.: list of letters; biographical sketches of 29 British officers.
Index: general.
Bibl.

CLEMENSON, Gary W., ed.
1976
Trpn. of 29 (out of 60) letters.
Intrn.: background; the letters; editorial policy.

1981 intr.
Facsimile of African Hunting and Adventure from Natal to the Zambesi (1863).
Intrn. (brief) adds little.

COLLINS, Edmund, intr.
1964
Provisional transn. (found in the notebooks of J.T.Furley) of extracts from Algemeen Rijkarchief documents. (D was Governor-General of the Netherlands Settlements on the Coast of Guinea).
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).
Indexes: 1 of places, 1 of untranslated words.
-42-
LIST A: EDITIONS

COLLINS, Robert O., intr.
Facsimile of the 1864 edition.
Intrn.: adequate on B and S; weak on Africa.

COOLHAAS, W.Ph.
Trpn. of extracts from reports to the Dutch East India Company by its Governor-General and Council in India, referring to the Cape, 1651-97.
Intrn.
Ann. (detailed).
Trpn. of an extract from the journal of Hendrick Jansz. Craen, referring to inhabitants of the Cape.
Intrn.
Ann.

COPE, R.L., ed.
Abridged trpn. of the journals of one of the first Methodist missionaries among the Tswana.
Intrn. (good).
Ann.
AppState: list of Griquas at Boetsap; chronological table.
Maps: 1 new.
Index (good): general.
Bibl. (good).

COQUERY-VIDROVITCH, Catherine
Intrn. (good): mainly on historical background.
Index: general.
Bibl. (good).

CORDEUR, Hasili A. Le: see SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

-43-
CORDEUR, Basil Le & SAUNDERS, Christopher, eds.
*1976
Trpn. of papers of James K, an LMS missionary (South African interior).
  Intrn.: biogr.; the LMS; the papers; editorial policy.
  Ann. (detailed).
  Maps: 3 new.
  Index: general.
  Bibl.

*1981
The War of the Axe, 1847. Correspondence between the governor of the Cape Colony, Sir Henry Pottinger, and the commander of the British forces at the Cape, Sir George Berkeley, and others (Johannesburg. Pp. 287).
Trpn. of letters referring to the 7th "Frontier War" (British vs. Xhosa), 1846-7; interspersed with narrative.
  Intrn.: the mss.; editorial policy; the war.
  Ann. (detailed).
  Maps: 4 old.
  Apps.: Xhosa and Gqunukhwebe genealogy; list of documents previously publd.
  Index: general.
  Bibl.

CORNEVIN, Robert, ed.
1972
Popular historical anthology of over 1,000 short extracts from publd. works on Africa, lavishly illustrated.
  Intrn. (poor): brief sub-intrns. to each chapter and document.
  App.: chronological table.
  Maps: many (new).
  Index: general.

CORTESAO, Armando & NOTA, Avelino Teixeira da
*1960
Lavish edition of Portuguese maps and charts, mainly 15th-16th c., including very many African ones. Parallel Portuguese and English text.
  Intrn.; sub-intrn. to each volume (brief).
  For each map/chart: a description of it; its history; trpn. of toponyms etc.; select bibl.
  Indexes (good), = Vol. 6: 1 of cartographers, 1 general.

COSTA, M. Gonçalves da, ed. (with C.F.BECKINGHAM & D.M.LOCKHART)
*1971
LIST A: EDITIONS

Intrn. (good): biographical data; the ms.; previous editions; editorial principles.
Ann.
Apps.: supplementary documents; chronological table.
Maps: 4 old, 1 new.
Index: general.
Bibl. (good).

COUTO, Carlos [Alberto Mendes do]
Monograph on the Portuguese in 18th c. Angola. The last 90 pp. consist of a trpn. of 9 unpubld. documents (1748-75).
Index: general.
Trpn. of the earliest surviving inventory of documents on Angola, by António Alvares da Cunha, 1754.
Intrn.

See OLIVEIRA 1971.

CRAWFORD, G.B.

CUWAREN, Ian, trans.
Transn. of António Candido Pedroso G., O Muata Kazembe e os povos Maraves, Chévas, Muizas, Muebas, Lundas e outros da Africa austral... (1854); 2 appendices (word-lists) omitted.
Intrn. (poor): does not even say whether the diary was publd. in Portuguese.
Ann.: hardly any.
Maps: 1 old, 1 new.
Indexes: 1 of names, 1 of rivers.

CURREY, Nalph M., ed.
Newspaper articles and (trpn.) letters written by a radical English settler in Natal, 1849-76.
Intrn.: P's English background and his writings.
Sub-intrn. to each of the 12 sections (each with a chronological table).
Apps.: notes on persons mentioned; list of letters omitted.
Maps: 1 old (with 2 new insets).
Index: general.
Bibl.

-45-
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>LIST A: EDITIONS</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CURTIN, Philip D., ed.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><em>1967</em> (\text{<em>1967</em>} )</td>
</tr>
<tr>
<td>Intrn. and sub-intrns. (good).</td>
</tr>
<tr>
<td>Ann. (good).</td>
</tr>
<tr>
<td>Maps: 16 new.</td>
</tr>
<tr>
<td>Index (good): general.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CURTIN, Philip D. with BOULÉGUE, Jean, eds.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1974</td>
</tr>
<tr>
<td>Intrn.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ann. (detailed).</td>
</tr>
<tr>
<td>Maps: 1 old, 1 new.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>CUVELIER, Jean</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>#1960</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DAAKU, Kwame Y.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1966</td>
</tr>
<tr>
<td>1970</td>
</tr>
<tr>
<td>App.: transn. of 4 Dutch documents, 1624-57 (\langle\text{including the one in DAAKU &amp; VAN DANTZIG 1966}\rangle).</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DAAKU, Kwame Y. &amp; DANTZIG, Alibert J. van</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1966</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DACHS, Anthony J., ed.</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1975</td>
</tr>
<tr>
<td>Intrn. (\langle\text{brief}\rangle).</td>
</tr>
<tr>
<td>Ann.</td>
</tr>
<tr>
<td>Maps: 1 old, 1 new.</td>
</tr>
<tr>
<td>Index: names, African terms.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibl.: M’s publications.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(-46-\)
LIST A: EDITIONS

DAGUT, Jenifer: see HOUGHTON & DAGUT 1972.

DALBY, David, intr.

      Facsimile of K's book of Kanuri 'proverbs, tales, fables &
      historical fragments' (1854), with a foreword by J. Lukas.
      Intrn. (brief) discusses the book's linguistic,
      literary and historical value.

      See HAIR 1963a.

DALBY, David & HAIR, P.R.H.

1964  "Le langage de Guynee': A 16th century vocabulary from the
      Trpn. of a list of vocabulary in a French ms. compiled in the
      1540s, perhaps by Jehan Lamy; offers identifications with
      modern Kra (Southern Liberia).

DANTZIG, Albert Van

#1976 Rawlinson Collection Nos. 745-747. A Selection of Letters and
      Papers Written from Offra and Whydah (mimeo, Legon).
      1978 The Dutch and the Guinea Coast 1674-1742. A Collection of
      Documents from the General State Archives at The Hague
      Transn. of extracts from 435 documents of the Dutch West
      India Company.
      Intrn. (brief); sub-intrns. (4 chronological
      sections).
      Index: mainly names.

      See DAAKU & DANTZIG 1966.

DAVIDSON, J.H., ed.

      Reprint of T's book (1878).
      Intrn.: biogr.; the text; editorial policy.
      Ann. (detailed).
      Apps.: 3 supplementary documents; T's itinerary; the
      writing of South Africa; South African elements
      in T's fiction.
      Maps: 1 new.
      Index: general.

DAVIES, Pieter J., ed.

      Reminiscences (some unpubld.) of merchants (mainly British).
      Intrn. (brief).
      Ann. (detailed).
      Maps: 1 old.
      Index: general.
DAVIS, Asa J.
1971 "Background to the Zaaga Zab embassy. An Ethiopian diplomatic mission to Portugal (1527-1539)", *Studia* 32: 211-302. Monograph on Portuguese-Ethiopian relations, with trpn. of some Latin documents (sources not clearly indicated), as well as Amharic documents.


DEBIREN, Gabriell, ed.
1964 "Journal du docteur Corre en pays sérère (décembre 1876 - janvier 1877)", *BIFAN* 26: 532-600. Trpn. of a ms. by a Breton naval doctor, Armand C., on his expedition to the Senegal coast to study sleeping sickness. Intron.
Ann. (detailed).

1972 "Documents sur la traite (XVIIe-XIX siècle)", *Enquêtes et Documents* (Nantes) 2: 185-226. Trpn. of 5 unpubl. French documents on the slave trade (1672, 2nd half of 18th c., 1777, 1818, 1844), referring to various parts of the West African coast. Intron. (brief); 5 sub-intrns.
Ann. (detailed).

Ann.

DEBIREN, Gabriel, DELAFOSSE, Marcel & THILMANS, Guy, eds.
Ann.: good on Europeans and fish, weak on Africa.


DE KOCK, W.J.: see KOCK.

DELAFOSSE, Marcel: see DEBIREN ET AL. 1978.

DELJOURT, André, ed.
LIST A: EDITIONS

Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Apps.: 5 supplementary documents.
English summary.
Maps: 4 old, 2 new.
Index (good): general.


DESANGES, Jehan
1978
Recherches sur l'activité des Méditerranéens aux confins de
l'Afrique (VIe siècle avant J.-C. - IVe siècle après J.-C.)
App.: the original Greek and Latin texts on early voyages
along the West African coast, with French trans.

DESHAMPS, Hubert, ed.
1967
L'Afrique Occidentale en 1818, vue par un explorateur
Reprint of G. Mollien, Voyage dans l'intérieur de l'Afrique,
aux sources du Sénégal et de la Gambie, fait en 1818, par
ordre du gouvernement français (1820).
Intrn.: mainly narrative.
Ann.: hardly any.
Maps: 1 new.
Bibl. (brief).

DICORATO, Mireille: see JADIN & DICORATO 1974.


DIOP, Abdoulaye-Bara, intr.
1984
Facsimile of B's book of 1853 (based on his stay in Senegal,
1842-52).
Intrn.
App.: glossary of indigenous terms.

DÖNÖZEL, E. van, ed.
*1979
Foreign Relations of Ethiopia 1642-1700. Documents Relating
Transn. of Dutch and other sources (mainly from Dutch East
India Company records).
Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 2 old.
Apps.: duration of journeys; the English E.I.C. and
Ethiopia; the Armenian bishop Yohannes; imports
and exports.
Indexes: 1 general, 1 of ships.
Bibl. (good).
LIST A: EDITIONS

DRASCHER, Wahrhold, intr.
Facsimile of the 1811 ed. of Martin Hinrich Carl L's book.
Intrn.: biogr.; the book's value; European activities in South Africa.

DUCHARTEAU, Armand: see HIRSCHBERG & DUCHARTEAU 1972.

DUFILL, Mark B., ed.
Transn. of the account of a Hausa caravan leader's life, from F's Lose Blätter aus dem Tagebuche meiner Hausa-Freunde...
(1885).
Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Indexes: 1 of persons, 1 of places, 1 of subjects.

DUMINY, A.H., with ADCOCK, L.J.G., eds.
Trpn. of reminiscences of an English settler in the Eastern Cape, 1843-53.
Intrn.: biogr.; the frontier wars; editorial policy.
Ann.
Maps: 3 new.
Index: mainly names.
Bibl. (brief).

DU TOIT, André: see TOIT & GILIOOME.

EDGECOMBE, D. Ruthl, ed.

EDGECOMBE, Ruth, ed.
Reprint of 5 lectures/tracts (1854-65) by John William Colenso, first Bishop of Natal.
Intrn. (good): based partly on C's papers.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Index: general.
Bibliographical note.

-50-
LIST A: EDITIONS

EDWARDS, Paul, ed.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Apps.: E's verses; account of E's appointment as Commissary for Stores, 1786-7.

Facsimile of a book (1787) by a Fante taken from the Gold Coast to Grenada as a slave (he later went to England).
Intrn.: discusses the book's authorship and history.
Ann.
App.: trpn. of 5 letters written by C in London.

EVANS, Betty Hall: see EVANS ET AL. 1969.

EVANS, David S., DREWING, Terence J., EVANS, Betty H. & GOLDFARB, Stephen, eds.
Trpn. of H's papers on his stay in South Africa.
Intrn.: biogr. on H and his father.
Ann. (detailed).
Maps: 2 new.
Index (good); general.
Bibl.

FAGE, John D., intr.
Facsimile (1st ed. = 1793).
Intrn.: D's sources and approach to history.
See WILLIS 1967.

FARIA, Francisco Leite de
1966 "Uma relação de Rui de Pina sobre o Congo escrita em 1492", Studia (Lisbon) 19: 223-303.
Complex study of an Italian ms. (late 15th/early 16th c.) copied by P. Voglienti; it translated a Portuguese report (now lost) on Rui de Sousa's Congo voyage, 1490-92. Faria compares it with Rui de Pina's Chronica de Dom João III (1st publd. 1792), which used the same source.
Photos of whole text (without trpn.).
Trpn. of passages which deviate significantly from Pina (with Portuguese transe.).
App.: list of other Italian documents on Portuguese discoveries copied by P. Voglienti.

See LEGOZZANO 1965.
LIST A: EDITIONS

FERGUSON, William T. & IMMELMAN, R.F.N., eds.  
1961  
Sir John Herschel and Education at the Cape 1838-1840 (Cape  
Town. Pp. xii, 94).  
Trpn. of some of H's papers.  
Intrn.: the mes.; biogr.; historical background;  
education at the Cape.  
Ann. (detailed).  
Maps: 2 old.  
Appns.: 8 biogr. sketches; the H obelisk; the camera  
lucida.  
Index: general.  
Bibl.  

FERREIRA: see RITA-FERREIRA  

FERREZ, Gilberto  
1965  
"Diário anônimo de uma viagem às costas d'Africa e às Índias  
Espanholas (1702-1703). O tráfico de escravos no Brasil",  
Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro 267:  
3-42.  
Transn. of extracts from anon., Journal d'un voyage sur les  
costes d'Afrique et aux Indes d'Espane (1723), referring  
partly to Cabinda, 1702-3 (pp. 6-12).  
Intrn.  
Ann.  

FOLLIOOTT, Pamela & LIVESIDGE, Richard  
1971  
Ludwig Krebs, Cape Naturalist to the King of Prussia 1792-  
Biographical study of a German collector who was at the  
Cape, 1817-44; interspersed with long extracts (transn.) from  
his papers.  
Ann.  
Maps: 1 new.  
Appns.: biographies of 24 Europeans; list of correspon-  
dence; K's collection lists, with modern identifications.  
Index: general (including scientific names).  

FILESI, Teobaldo  
#1968  
"Nuove testimonianze sulla missione congolese a Roma del  
"Nazionalismo e religione nel Congo all'inizio del 1700",  
Africa (Rome) 26: 267-303, 463-508, 645-68 (the last section  
publd. with Vol. 27 in 1972). Also publd. as a book: Rome,  
Monograph on the Antonians (Kongo). The last 60 pp. = trpn.  
of documents by Capuchins - Bernardo da Gallo, Lorenzo da  
Lucca, Colombano da Bologna, 1705-6, 1711.  
Ann.  
LIST A: EDITIONS

FISHER, Allan G.B. & FISHER, Humphrey J., eds.
Transn. of N's German work, Sahārā und Südān (1879-89). Vol.4 = edited with Rex S. O'Fahey (ann. on Darfur).
Intrn. (brief), each volume.
Ann. (fairly detailed).
Maps.
Apps.: glossaries (good), each volume; chapters on developments in various areas since N's visit.
Index (good): general, each volume.

FISHER, Humphrey J., intr.
Facsimile of A's reports on his 2 expeditions on behalf of the Liberian government to Musadugu (today in Guinée).
Intrn. (good).
Index: general.

FODOR, István
Detailed linguistic study of N's writings on his stay in Angola (cf. KUN 1960; List B: FODOR 1977a).
Intrn.: biographical sketch; comparison of the linguistic data with 21 later sources.
App.: facsimile of 1 chapter from N's Délafrikai Utazásai (1859).
Maps: 1 new.
Portuguese summary.
Bibl. (good).

FORBES, Wernon J., ed.
Travelogue (publd. 1827) of an English merchant who settled at Cape Town; covers 1823-4.
Intrns. (good).
Ann. (detailed).
Index: general.
Bibl.

LIST A: EDITIONS

Intrn. (good): biogr.; history of the book; 2 unpublish. letters; money, weights and measures.
Ann. (detailed): includes comparisons with the Swedish ed.
Maps: 2 new.
Indexes: 1 general, 1 zoological, 1 botanical.
Bibl.

FORBES, Vernon S. & ROURKE, John, eds.
Trpn. of a ms. by William Paterson, describing 4 journeys: a lavish edition, including many of P’s paintings.
Intrn. (good): editorial policy; P’s life; P as plant-collector; P’s writings and drawings.
Ann. (detailed, based on consulting many scholars).
Apps.: list of P’s drawings; current plant names.
Maps: 4 old, 8 new.
Index: general.
Bibl. (good).

FOSKETT, Reginald, ed.
Trpn. of 64 letters (for K see FOSKETT 1965).
Intrn.
Ann. (sparse).
App.: 3 letters (2 from L, 1 from Agnes L).
Maps: 1 old.
Index: general.
Trpn. of the papers of the botanist/medical officer on Livingstone’s Zambesi expedition.
Intrn.
Ann. (sparse).
Apps.: 5 supplementary documents, 1858-9.
Maps: 1 old.
Indexes: 1 of names, 1 of subjects.
Bibl. (poor).

FOURIE, V.R.: see SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

FRANCONIE, Marc, ed.
Transn. of B’s articles (originally publ. in German) on his travels in the northeastern Sudan and to Bornu.
Intrn. (biogr.) and 4 passages linking the text.
Ann. (sparse).
Apps.: 8 further extracts from B’s publications.
Maps: 3 old, 1 new.
Index: names and vernacular terms.
Bibl.: mainly B’s publications.
LIST A: EDITIONS

FREEMAN-GRENVILLE, Greville] S. P.
Part 2 = a detailed study of the 2 surviving summaries of
the lost Chronicle of Kilwa Kiswani (covering 957-1498) -
João de Barros, Da Asia (1552) and a 19th c. Arabic document.
Transns. in parallel columns.
Maps: 3 new.
Index (good): mostly names.
Bibl.

1962b East African Coast - Select Documents from the 1st to the
Anthology: transn. from Greek, Arabic, Portuguese, Swahili.
Sub-intrn. for each document.
Ann.: only bibliographic details.
Maps: 4 new.
Index: names.

1965 The French at Kilwa Island. An Episode in 18th-Century East
Transn. of unpubd. French documents (1776-9, 1785) on the
project of a Monsieur Morice for a settlement on Kilwa
Island.
Intrn. (good): sources; M and his project; sultans
of Kilwa; the kingdom of Kilwa, 18th c.
Ann. (detailed).
Apps.: 4 supplementary documents, 1773-5; list of
titles, c. 1785.
Maps: 3 old (edited); 1 new.
Index: general.
Bibl.

#1980 The Mombasa Rising against the Portuguese, 1631: From Sworn
Annotated trpn. of the processus submitted by the Portuguese
authorities for the elevation to martyrdom of people killed
in the rising. Latin text and English translation on facing
pages.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
App.: 7 supplementary documents, 1627-82, 1824.
Maps: 2 old.
Indexes: 1 of names, 1 of Latin terms (glossary).
Bibl.

FRYE, John, ed.
1971 The War of the Axe and the Xosa Bible: The Journal of the
Trpn. of the journal of John William A, a Wesleyan missionary
on the Cape's eastern frontier (1841-59).
Intrn. and sub-intrns. (good) to the 5 chapters.
Ann.
App.: 1 supplementary document, 1859.
Maps: 2 new.
Index: general.
Bibl.

-55-
LIST A: EDITIONS

FYFE, Christopher
       Anthology, supplementing F's History of Sierra Leone (1962):
       145 documents from various sources (some unpubl.), mainly
       pre-1900.
       Intrn.; brief sub-intrns. to each document.
       Ann.
       Maps: 3 new.
       Index: names.

1977    "A letter from Governor MacCarthy to Thomas Clarkson",
       Trpn. of a letter written in Freetown by Sir Charles M, 1819.
       Intrn.
       Ann.

GAMIER, Gérmainel
1968    "Maures et Toucouleurs sur les deux rives du Sénégal. La
       mission de Victor Ballot auprès de Sidi Ely roi", BIFAN 30:
       182-226.
       App.: 10 letters from Ballot's papers, 1884 (discussed in the
       text).

GARCIA, José Manuel, ed.
       Portuguese sources on late 15th c. voyages of discovery,
       including (pp. 19-144) Africa: M.Behaim/D.Gomes, H.Münzer,
       A.Cadamosto, A.Usodimare.
       Intrn.; 4 sub-intrns. (brief).
       Ann.
       Maps (Africa): several old (illegible), 4 new.
       App.: glossary.
       Bibl. (good).

GASPARRINI LEPORACE: see LEPORACE.

GAULME, François
1977    "Un document sur le Ngoyo et ses voisins en 1784: l'Observa-
       tion sur la navigation et le commerce de la côte d'Angole du
       comte de Capellis", Revue française d'Histoire d'Outre-Mer 64
       No. 236: 350-75.
       Trpn. of an extract from a ms.by Hippolyte de C (1785) on
       an expedition to Cabinda.
       Intrn.: biogr.; the expedition; the text.
       Ann. (detailed).

GAYIBOR, N'icouéy L., ed.
#1976   Textes et documents d'histoire de l'ancienne Côte des
       9 extracts from Isert (see GAYIBOR 1986) and 8 documents
       from Dutch, English and French archives.
LIST A: EDITIONS

Reprint of the 1793 transn. of Isert's book (publd. in German, 1788), referring mainly to the Slave Coast.
Intrn.
Ann.

GELFAND, Michael, ed.
Apparently based on 19th c. transns. publd. in the Jesuit periodical Letters and Notices; G does not state this explicitly. Cf. ROBERTS 1979.
Intrn.; 6 sub-intrns.
Ann.
App.: biographical notes on the Jesuits.
Index: names.

GERMÁ BAŠÁH, trans.
Transn. from Portuguese into Amharic of Francisco Alvares, Verdadera informaçam das terras do Preste João (1540).

GERMOND, Robert C.
Narrative of European activities in what is now Lesotho, 1830-1902, interspersed with extracts (transn.) from writings of French Protestant missionaries.
Intrn. (very brief).
Ann.
Maps: 5 old, 1 new.
App.: biographical sketches of missionaries (by Eugène KRUGER).
Index: general.
Bibl. (brief).

GERRESCH, Claudine
Extracts from the Moniteur officiel du Sénégal et Dépendances, showing how the paper sought to discredit Al-Hâjî Umar Tâl of Futa Toro.
Intrn.

GIPFARD, A. G.
Reprint of material publd. in South African newspapers (1857, 1868-70) by an 1820 settler (farmer/journalist).
Intrn.: biogr.; M's writings; editorial policy.
Ann. (fairly detailed).
Apps.: 6 supplementary documents, 1868-78.
Index: names.

-57-
LIST A: EDITIONS

GILIONEE, Hermann: see TOIT & GILIONEE 1983.

GIVEN, Willie A., ed.
Essays, speeches, interviews etc. relating mainly to Liberia, 1852-3, 1859-75, 1880-83 and later.
Intrn. (brief).

GLASSWELL, N.E.
Transn. of an address delivered by a German missionary in 1866 (publd. 1929), referring to Sierra Leone, 1837-42.
Intrn.
Ann. (sparse).

GLÉWISSON, Jean: see BRUNSCHWIG 1966.

GOLD, Joel J., ed.
Critical ed. of J's influential transn. (1735) of Joachim le Grand's French version (1728) of Jeronimo Lébo's mid-16th c. Portuguese account (cf. BECKINGHAM 1984; COSTA 1971) and of some other material on Ethiopia (late 17th - early 18th c.). Shows how J amended and curtailed the French text while rendering it more readable.

GOLDFARB, Stephen: see EVANS ET AL. 1969.

GOLLWHEFFER, Otto: see COQUERY-VIDROVITCH 1969.

GOMA-FOUTOU, Célestin, intr.
Intrn. discusses what the book reveals about B's motives and attitude to Africa.

GONÇALVES, António da Silva
Discusses references to Mozambique in Luis de C's poetry, quoting 1 poem (1561) in toto and extracts from others. Cf. List B: GARCIA 1969.
LIST A: EDITIONS

GORDON, Rutherford E.
1970
Dear Louisa. History of a Pioneer Family in Natal 1850-1888
(Cape Town. Pp. xii, 280).
Trpn. of letters from Ellen McLeod (in Natal) to her sister
in England; interspersed with narrative.
Ann. (sparse).
Maps: 2 col.
App.: 5 genealogical tables.
Index: names.

GORDON, Rutherford E. & TALBOT, Clive J., eds.
1983
From Dias to Vorster. Source Material on South African
Anthology of documents on white South African history,
mostly preceded by short sub-intrns.
Index: names.
Bibl.

GORDON-BROWN, Alfred, ed.
#1967
W.J.Burchell: Travels in the Interior of Southern Africa
(Cape Town).
by I.Schapera (1953).
1970
James Bwart's Journal, Covering his Stay at the Cape of Good
Hope (1811-1814) & his Part in the Expedition to Florida and
New Orleans (Cape Town. Pp. xii, 137).
Trpn. of ms. by a Scottish officer. Pp. 12-96 = on the Cape.
Intrns.: biogr.; the ms.; the illustrations.
Index: general.

GRAY, Sir John
1961-8
"The diaries of Emin Pasha - Extracts", Uganda Journal 25-32.
Trasn. of extracts from F. Stuhlmann, Die Tagebücher von
Emin Pasha (1916-27), covering the visits of B.P (= Eduard
Schütz) to Buganda and Bunyoro (1876-7) and his contacts
with the Uganda region up to 1889.
Intrns.
Ann.
1962
"The French at Kilwa in 1797", Tanganyika Notes & Records
Reprint of a French transn. by P. Bonnefoy (1798, publd.
1828) of 2 Arabic letters (1797).
Intrn.
Ann. (detailed).
1964a
Trasn. of extracts from L's journal and reports on the
Uganda area, publd. in Bulletin de la Société Khédive de
Géographie, 1876-7.
1964b
"A French account of Kilwa at the end of the 18th century",
Trasn. of extracts from P. Blancard, Manuel du Commerce des
Indes Orientales et de la Chine (1806). Cf. FREEMAN-
GRENVILLE 1965.
LIST A: EDITIONS

1966
Reprints 25 letters (1875-80) by an African who had accompanied H. Stanley in 1874, including some re-translated from French/German into English (the English originals being lost).

Intrn.
Ann.

GREINDL, Léopold
#1977
"Les diaries des missionaires d'Afrique. Source inédit pour l'histoire de l'est de Zaire", Likundoli (Série B), Archives et Documents 5, 1: 1-7.

GUBIO, Gambo: see CURTIN 1967.

GUERRERIO, Alcántara
1960
Trpn. of a ms. written on the orders of Francisco Barreto by António Carneiro, on Monomotapa etc. (cf. NATIONAL ARCHIVES 1962-75 Vol. 8 pp. 229-47, which gives an English transn. as well as a trpn.).

Intrn.

GUCKLBERGER, George M., ed.
#1984
Transn. of a German transn. (!), publd. in 1929 (cf. REINHARD 1982), of a letterbook written by a Khowesin chief in Cape Dutch.

GUSSIKBAUER, Herbert, ed.
Abridged version of S's book describing his travels in Central Africa: it is unclear whether G used the 1st ed. (1874: over 1200 pp.) or the 2nd (1878: 500 pp.)
Intrn.: mainly narrative.
Glossary: mainly words one could find in any good dictionary.

HAIR, Piaull B.J.
1961
Transn. of extracts from an account of Yoruba society and language derived from OsifeKunde (see CURTIN 1967) and publd. by M. d'Azevag in Mémoires de la Société Ethnologique (1845). Identifies ethno- and toponyms.

Facsimile of K's collection of linguistic material among liberated slaves in Sierra Leone Colony (publd. 1854).
Intrn.: African language study at Freetown before K; K at Freetown; K and the Polyglotta; K after Freetown.

Index (by David DALBY): English words in the text.

-60-
Reprints and discusses extracts from The African Herald, a Freetown newspaper.

Intrn.: the Vai language; its history; K and Vai.
Bibl.

Text of a letter from Jean Bontemps, 1566 (publd. 1881); discusses André Thevet, La cosmographie universelle (1575).

A more literal transn. of the Sierra Leone section of C's account than that publd. by G.R.Crone, 1937; gives crucial terms in the original Italian.
Intrn.
Ann.

Examines inter-relationships between the works of these 3 authors (17th – early 18th c.), tracing a passage in Barbot (1732) back through numerous intermediaries to Almada (1594/6).

1974b  "Early sources on religion and social values in the Sierra Leone region: (2) Bustache de la Fosse 1480", ARE 4: 49–54.
Transn. of the Sierra Leone section of an account first publd. in the Revue Hispanique, 1897.
Intrn.
Ann.

Complex variorum study (in transn.; some phrases given in the original French) of material on the West African coast in Martín Fernández de Enciso, Suma de Geografía (1519), Jean Alfonse (alias F), Les voyages avauturaux (1559) and JA's ms. "Cosmographie" (c. 1544–5, publd. 1904).
Intrn.
Ann. (detailed).

Trpn. of 3 mss.
Intrn.
Ann. (detailed).
App.: the abbreviated version of William Keeling's journal publd. by Samuel Purchas (1625).
LIST A: EDITIONS

1982

André de Faro's Missionary Journey to Sierra Leone in 1663-1664 (Freetown: Institute of African Studies, University of Sierra Leone, Occasional Paper No. 5. Pp. 75).

Transn. of the 1664 account of a Portuguese Franciscan (first publd., 1945), slightly abbreviated.

Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 3 new.

1985


Transn. from an 18th c. ms. copy of a Portuguese ms. written in 1684 (publd. 1953).

Analysis of chapters (sub-titles of paragraphs).
Intrn.: biogr.; LC's account; editorial policy.
Apps.: glossary (brief); key for comparing transn. and text.

Ann.: to follow in Vol. 2.

ARB

Series of articles entitled "Sources on Early Sierra Leone", publd. in the Africana Research Bulletin (Freetown: Institute of African Studies, University of Sierra Leone), each consisting of an intrn. (generally annotated), transn. and ann.:--

2. [Francisco d'Andrade 1582, [Dierick] Ruiters 1623, [Francisco Perez del Carvalho 1634 (ARB 5: 1974).

See MOTA 1977.

See MOTA 1977.
LIST A: EDITIONS

HAIR, P.E.H., NOTA, A.Teixeira da, & BOULÈQUE, J., eds.
Transn. of A's ms. (1st publd. as a separate account by a named author, 1733).
Ann. (detailed).

HALLETT, Robin, ed.
Includes much material (mostly unpubld.) on Senegambia and the western/central Sudan.
Intrn. (good); 18 sub-intrns.
Ann. (sparse).
Apps: Sir Joseph Banks' correspondence on Africa; biographical notes on AA members; extracts from 9 sources on "Houssa"; list of AA publications.
Maps: 1 old, 1 new.
Index: general.
Bibl. (brief).

Abridged edition (ca. 60%) of R.Lander, Journal of an Expedition to Explore...the Niger (1832). Omissions not indicated.
Intrn. (good); epilogue.
Ann. (sparse).
Apps.: RL's instructions; the Ls' equipment.
Indexes (good): 1 of places (gazetteer), 1 general.
Bibl.

Intrn. (brief).

HANMUND-TOOKE, W.D., ed.
Trpn. of the journal of a chaplain/missionary in the eastern Cape, 1820-29.
Intrn.: biogr.; the journal.
Ann. (fairly detailed).
Maps: 1 new.
Index: general.

HARGREAVES, John D.
Intrn. (brief); sub-intrn. to each document.
Ann. (sparse).
Index: general (rather brief).
HARGREAVES, John D. & BACKETT, E. Maurice, intr.
1969
Facsimile of W's book (1803).
Intrn.: biogr.; the Sierra Leone Company; W's views on African medicine.

HARRIS, Sheldon H.
1962
"An American's impressions of Sierra Leone in 1811", *Journal of Negro History* 47, 1: 35-41.
Trpn. of Capt. Paul Cuffe(e)’s 2 letters to William Allen from Freetown, 1811.


"H.B.": see ANONYMOUS 1984.

HEATON, J.R.
1976
Trpn. of letters of W.N.Irwin.
Intrn. and postscript (both brief).

HEESE, H.F.
1983
Trpn. of a list of "coloured" inhabitants of Cape Town, 1800.
Cf. ROSENTHAL 1969.
Intrn.
Maps: 1 old (redrawn).

HEINTZE, Beatrix
*1985
Trpn. (in collaboration with Maria Adélia de Carvalho Mendes) of 44 Portuguese documents on early 17th c. Angola.
Intrn. (good): historical background; biogr. (with 3 family trees); the documents; editorial policy.
Ann. (detailed).
Apps.: biographies of 115 Europeans; glossary of African words; lists of rulers etc.; chronological table; currency, weights and measures.
Maps: 3 old (edited), 2 new.
Index: names.
Bibl. (good).

HEINIGE, David
1974
Trpn. and discussion of instructions left by a British agent at Komenda (Gold Coast) to his successor.
-64-
LIST A: EDITIONS

HRNZBE, Dietmar, intr.
    Intrn.: history of exploration; biogr.; W's contribution.
    Bibl.
Facsimile of 1st 2 vols. of K's 6-vol. ed. (1869–79) of the results of D's expedition.
    Intrn. (brief): biogr.

HERMANN, Louis & KIRBY, P.R., eds.
Revised version of the 1936–7 ed. (by L. Hermann) of I's book on Natal (1836).
    Intrn.: biogr.
    App.: note on Zulu witchcraft.
    Index: general.

HEYNINGEN, Elizabeth: see BEAN & HEYNINGEN 1983.

HILL, Richard, ed.
    Transn. of an Italian chronicle of the first 18 years of Turkish rule in the Sudan and of the diary of a French visitor, 1837–40.
    Intrn. (good).
    Ann. (detailed).
    Maps: 1 new.
    Index (good): general.

    Transn. by Thirza Küpper from the ms. of a German who worked as a telegraph engineer in the Sudan, 1873–83.
    Intrn.; biographical foreword by G's granddaughter.
    Ann. (detailed).
    Maps: 2 old, 1 new.
    Index: personal names.

    See TONIOLO & HILL 1975.

HINCHCLIFF, Peter, ed.
#1971    *The Journal of John Ayliff* (Cape Town).
    Trpn. of a mid-19th c. journal, referring to the eastern Cape.
LIST A: EDITIONS

HIRSCHBERG, Walter, ed.
269 large plates of photographed pages from early works containing ethnographic material on Black Africa, together
with a commentary (not very illuminating) and bibl.

1969 Samuel Brun: Schiffarten in etliche newe Länder und Insulen
Intrn. (poor).
Bibl.

HIRSCHBERG, Walter & DUCHATEAU, Armand
1972 "Die Glaubensvorstellung en in Sierra Leone um 1500", WEB 4:
3-36.
Portuguese text (as publd. in 1940), German transn. (based
largely but not entirely on that of F. Kunstmann, 1856) and
discussion of Valentim Femandes' description of Sierra
Leone.
Ann. (detailed).

HODGKIN, Thomas
considerably revised, pp. xvi, 432).
Anthology of Nigerian history from c. 120 publd. sources.
Intrn. (good).
Ann.
Maps: 2 new.
Index: names.
Bibl. (2nd ed.: good).

HODGSON, Janet
1980 Ntsikana's 'Great Hymn'. A Xhosa Expression of Christianity
in the Early 19th Century Eastern Cape (Cape Town. Pp. iv,
116).
An exegesis of the hymn, first written down in the early
1820s and publd. with an English transn. in 1827.
Maps: 1 new.
Bibl.

HOLT, Basil
1965 "The War of the Axe: As experienced by John Brownlee and
others", ANA N 16, 8: 328-32.
Trpn. of extracts from letters by missionaries in South
Africa, 1846, strung together by narrative.

1967 John Witford: Trading Life in Western and Central Africa
Facsimile of 1st ed. (1877).
Intrn.
LIST A: EDITIONS

HOPPE, Fritz
1965

Portugiesisch-Ostafrika in der Zeit des Marquês de Pombal (1750-1777) (Berlin. 358).
Maps: 1 new.
Index: general.

HOUGHTON, D. Hobart & DAGUT, Jenifer
1972

Anthology of brief extracts, mainly from publd. sources.
Intrn. + 2 sub-intrns. (+ shorter sub-intrns.).
Index: general.
Bibl.

HUBER, O. & DELLAGIACOMA, V. et al., eds.
*1973

Transn. of virtually the whole ms. of an Austrian missionary to the Sudan, 1855-63.
Intrn.: the ms. and its value; the mission.
Sub-intrns.: each section (= year) preceded by a brief summary.
Apps.: extracts from other works; chronological table; glossary of local terms.
Maps: 4 new.
Index: names.
Bibl.

HUNTINGFORD, G[eorge] W.B., ed.
1980

Transn. of a Greek work which deals i.a. with the East African coast, and of Agatharkhides' work on the same subject.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps. (6): topography; imports and exports; ethnology and history; shipping; elephant-hunting; the mountain of the moon.
Maps: 11 new.
Indexes (good): 1 of places, tribes, persons; 1 of Greek words; 1 of trade-goods; 1 general.
Bibl.

See BECKINGHAM & HUNTINGFORD 1961.
LIST A: EDITIONS

IMMELMAN, R.F.M.
Trpn. of an extract from a journal kept on a voyage to Australia.
Intrn.
Ann. (detailed).

IRVIN, Graham, trans.
Diary of Willem Huydecoper, envoy of the Dutch Governor-General on the Gold Coast, Daendels, to Kumase; translated from the Dutch ms.
No intrn. or ann.

ITALIAANDER, Rolf, ed.
Good example of how not to edit: one has the impression one is being offered the 1670 German transn. of D's important work, yet in fact Italiand has arbitrarily selected extracts, without even indicating which parts of Africa they refer to. Only 1 virtue: non-Gothic script.
Postscript: uninformative.
Unveröffentlichte Briefe und Zeichnungen des großen Afrikafoerschers (Bad Kreuznach. Pp. 216).
Trpn. of letters from and to B, 1839-65, and of some mentioning him.
Intrn.: biogr.; + note by K.O.Dike on B and the exploration of Africa.
Ann. (sparse).
Index: names.
Abridged ed. of B's Reisen und Entdeckungen in Nord- und Zentralafrika... (1855-8); omissions not indicated.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).
App.: B's family.
Index: names.
Bibl.: B's writings (as listed in 1866).

JAARSVELD, Floris A. Van, ed.
Anthology of 100 documents for Afrikaner students, on the history of their ancestors.

-68-
JACOBSON, Dan, intr.
Reprint of a novel (1883) which sheds light on South Africa's past.
Intrn.

JADIN, Louis
Monograph on the political and religious situation in Congo, c.1700, followed by a transn. of 30 documents (1705-19) from the Vatican archives, each preceded by a summary.
Maps: 1 new.
Index (good): names.
Ann.

Transn. of 2 unpubld. documents written by CdS (a Capuchin), 1775 (for the Italian text see TOSO 1974, 1976) and 1 document by Rosario del Parco, 1760.
Intrn.; 1 sub-intrn.
Maps: 1 new.
Index (good): names and African words.
Ann.

Transn. of ca. 110 documents, mainly Italian and unpubld.
Intrn. (good).
Ann. (sparse).
Index (good): mainly names and African words.

*1966 "Rivalités luso-néerlandaises au Soho, Congo, 1600-1675.
Transn. of 71 Portuguese/Dutch/Italian documents on Kongo, mostly unpubld., 1641-3, 1671-7.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Index (good): mainly names and African words.

Transn. of 5 Portuguese documents (2 = unpubld.).
Intrn.: mainly biogr., based on the documents.
Ann. (sparse).
Index (good): names.

Transn. of 6 long Portuguese/Latin documents (2 = unpubld.).
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Index (good): mainly names and African words.
-69-
Transn. of the ms. journal of a Capuchin missionary, composed after his return from Kongo to Italy (1692-3) on the basis of notes made from 1685 to 1692.
Intrn.: the ms.; critical evaluation; biogr.
Ann.
Apps.: 42 supplementary documents, 1671-1701
(annotated).
Index (good): mainly names and African terms; gives additional information for many entries.

Transn. of 659 Italian/Portuguese/Dutch/Spanish documents (some unpubld.). NB: The backbone gives the dates as "1639-1645" (a misprint).
Intrn. (good).
Ann.
Maps: 1 new.
Index (good): general.
Bibl.

JADIN, Louis & DICORATO, Mireille, eds.
Correspondance de Dom Afonso, roi du Congo 1506-1543 (Brussels. Pp. 245).
Transn. of 85 Portuguese/Latin documents (some unpubld.), each preceded by a summary.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
App.: 2nd version of 1 document.
Index (good): general.


JEWSON, John R., ed.
Trpn. of ms. referring to 2 East India Company voyages - B's to the Swahili coast in 1653 and Michael Ashmore's to Mombasa in 1647, with some material on coast cities.
Intrn.: editorial policy; historical background; biogr.; the ms.
Ann. (detailed, but best on Asia).
Apps.: 2 supplementary documents, 1652.
Maps: 2 new.
Index: general.

JOHNSON, Marion
ca. 1965
Salaga Papers (Legon. 2 vols.: Pp. 258, 45).
Collection of documents on Salaga (W.Ghana), mainly 19th c., including some transns. from German/French.
LIST A: EDITIONS

1968
"M. Bonnat on the Volta", GNQ 10: 4-17.
Transn. of extracts from the diary of Marie-Joseph B, a
French trader, describing his journey to the R.Volta, 1875
(publd. in L'Explorateur). Linked by narrative.

1971
Extracts from correspondence publd. in the British Govern-
ment's Blue Books, concerning the captivity of B (see JOHNSON
1968) in Asante, 1869-73. Linked by narrative.

1978
"Bullfinch Lambe and the Emperor of Pawpaw: A footnote to
Agaja and the slave trade", HA 5: 345-50.
Trpn. and discussion of a draft "representation" of 1731,
throwing light on references to L (Slave Coast) in the books
of John Atkins (1735) and William Snelgrave (1734).

JOHNSTON, Hugh & MUFFETT, David J.M., eds.
1974
Denham in Bornu. An Account of the Exploration of Bornu
between 1823 and 1825 by Major Dixon Denham, Dr. Oudney and
Commander Hugh Clapperton and of their Dealings with Sheik
Mainly extracts from D's journal (publd. 1826), linked by
narrative etc. Ignores the scholarly ed. by BOVILL (1966).
Intrn.
Ann. (sparse).
Maps: 2 old.

JONES, Adam
1983
German Sources for West African History 1599-1669
Transn. of extracts from the works of Johann von Lübfeling,
Andreas Ulshheimer, Samuel Brun, Michael Hemmersam, Wilhelm
Müller and Hans Jacob Zur Eich, and original texts of L, U, H
and ZE.
Intrn.; 6 sub-intrns.
Ann. (detailed).
Apps.: analysis of W's 'Fetu' vocabulary; weights
and measures; chronological table.
Maps: 1 old (edited), 6 new.
Index: general.
Bibl.

1985
Brandenburg Sources for West African History 1680-1700
(Stuttgart. Pp. 349).
Transn. and original text of 91 Dutch/German documents on
the Brandenburg African Company (Gold Coast, Whydah etc.);
2 = publd. (Otto von der Groeben, Johann Oettinger), others =
trpn.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: commandants; glossary; chronological table.
Maps: 1 old (edited), 6 new.
Indexes: 1 general, 1 of persons, 1 of ships.

See HAIR (ARB series).
LIST A: EDITIONS

JONES, Giwilym I., intr.
Facsimile of W's book (1863); refers partly to S.E. Nigeria.
Intrn.: biogr.; Efik society and history.
Bibl. (brief).

See CURTIN 1967.

JONES-QUARTHY, K.A.B., intr.
1968 Royal Gold Coast Gazette (East Ardsley: microfilm).
Covers 2 April 1822 – 14 February 1824.
Intrn. (useful).

JOPP, Verner, ed.
Reprint of K's Captvt Bonae Spei Hodiernum... (1719).
Intrn.

JOUBERT, D.C.: see SUID-AFRIKAANSE ARGIBFSTUKKE 1960-82.

KALOUS, Milan
Trpa. of 315 extracts from archival sources, referring mainly
to southwestern Sierra Leone. A few = from the 1870s/1880s.
Intrn. (brief).
Index: general.

KATZ, William Loren, intr.
Facsimile of M's Captain Canot; or, Twenty Years of an
African Slaver (1854) – rewritten memoirs of Theodore Canot.
Intrn. (brief) adds virtually nothing.

KRA, Rayl A.
1976 "A provisional translation of two Danish documents on the
Transn. of extracts from 2 letterbooks (ms.).
Intrn. (brief).

1979a "On preferential trading terms: A letter from Asantehene Osei
Bonsu to the Danish Governor (1819)", Asantesem 10: 55-7.
Transn. and discussion of a document.

1979b "The Danes and the Gold Coast: 10 Danish documents of the
early 1830s", Asantesem 10: 64-71.
Transn.

1979c "Population and economy. A late 18th century Danish account
Translates and discusses a report (ca. 1786-91).
LIST A: EDITIONS

1979d  "More Danish accounts of the 1811 Asante expedition", *Asante-
sem* 11: 60-71.
Transn. of extracts from official Danish documents, 1810-13.
(occasionally giving Danish words in brackets).

KEAY, John, intr.
xxii, 203).
Lavish reprint of the 1860 ed. of P's *Travels in the Interior
Districts of Africa* (1799).
Intrn. + epilogue: biogr. (says little on Africa).
Maps: 1 new.
App.: glossary (brief; same as in SWIFT 1983).

KENNEDY, [Reginald] F., ed.
Trpn. of the journal of an artist in South Africa.
Intrn. (brief).
Ann.
App.: chronological list of B's pictures.
Maps: 3 new.
Index (good): general.

KEPPLE-JONES, Arthur, ed.
Trpn. of papers of Thomas Philippus on South Africa, 1820-30.
Intrn. (brief).
Ann.
Maps: 1 old (redrawn), 1 new.
App.: genealogical table.

KILSON, Marion, ed.
1967  *Excerpts from the Diary of Kwaku Niri* (alias J.G.Hammond)
Trpn. of extracts from the diary of a Ga trader in Accra.
Intrn. (very brief).
Ann. by KN's nephew, E.A.Ammah.
App.: genealogy.

KIRBY, Percival R.
1965  *Sir Andrew Smith, M.D., K.C.B. His Life, Letters and Works*
(Cape Town. Pp. ix, 358).
Biographical study. interspersed with long extracts (trpn.)
from his papers (on South Africa).
Maps: 1 new.
Index: 1 of names, 1 of S's life (= chronological
table), 1 of places.
Bibl.

1968-9  "Unpublished documents relating to the career of Nathaniel
Isaacs, the Natal pioneer", *ANAN* 18, 2: 63-79 and 6: 237-42.
Trpn. of letters from and to I (1832-40), linked by editorial
in Eastern Africa* (1836).

-73-
LIST A: EDITIONS

1971

Intrn.: biogr.; other reports on the expedition.
Ann.
Maps: 1 old.
Index: names.

See HERMAN & KIRBY 1970.

KIRK-GREENER, Anthony E.M.

1962

Extrn. from the sections on Northern Nigeria in Heinrich B, Travels and Discoveries in North and Central Africa (1857-8).
Intrn. (good): B the man; critique of Travels and Discoveries; B in retrospect.
App.: chronological table (B's journey, 1849-55).
Maps: 1 old.
Index: names.
Bibl.: source materials (some unpubld.).

1971

Facsimile of the 1862 English/German ed.
Intrn. (brief): non-linguistic; describes the history of B's collection.

KIRKMAN, James S., ed.

1980

Trpn. of extracts from the diary of an English trading agent, 1837-8.
Intrn.
Ann. (detailed).

KOCK, Willem J. de, ed.

$1965

Trpn. of PdC's ms. (his own version of the official journal of the journey of Governor J.W.Jansens, which he also wrote).
Intrn. (good).
Ann. (detailed, in Afrikaans).
Maps: 2 new.
English summary of intrn. and transn. of extracts from the text.
Index: mainly names.
Bibl. (good).

1968 intr.

English transn. by William Fehr from the original German ms., publd. in 1810 (Dutch), 1811 (French), 1815 (German).
Intrn. (brief).

See RAIDT 1971-3.
LIST A: EDITIONS

KRIGE, Susan, ed.
1983
The Frontier. Source Material on South African History
(Cape Town. Pp. ix, 48).
Textbook for South African schools, with 21 extracts, mainly
from early 19th c. European sources, each followed by
questions.
Intrn.: the debate on the Cape Eastern Frontier; the
Khoi, the San and the colonists; the Xhosa and
the colonists.
Maps: 3 new.
Bibl.: suggestions for further reading.

KRÜGER, B.: see BREDEKAMP & HATTINGH 1981.

KRUGER, B.: see GEROND 1967.

KÜM, Nikolaas de
1960
"La vie et le voyage de Ladislas Magyar dans l'intérieur du
Congo en 1850-1852", Bulletin des Séances, Académie Royale
des Sciences d'Outre-Mer (Brussels) VI, 4: 605-36.
Trasn. of 5 extracts from M's Délafrikai levelei es
naplókivonatai (1875).
Intrn. (biogr.).
Maps: 1 old, 2 new.
Bibl.

KUP, Alexander, P., ed.
1967
Adam Afzelius: Sierra Leone Journal, 1795-1796 (Uppsala.
Pp. xv, 177).
Trpn. of the journal of a Swedish botanist who went to
Africa in the service of the Sierra Leone Company, 1792;
includes non-botanical material.
Intrn.; biographical note by Carl Widstrand.
Ann. (detailed; not always reliable).
Indexes: 1 botanical, 1 general.
Bibl.

KÜPPER, Thirza: see HILL 1984.

LAGARDE, Georgette: see BRUNSCHWIG 1972.

LANGE, Dierk
1972
"Un vocabulaire kanuri de la fin du XVIIIe siècle", Cahiers
d'études Africaines 12: 277-90.
Trpn. of a vocabulary from an anonymous ms., 1697; offers
modern identifications.
Intrn.
Ann. (detailed).
Bibl.

-75-
LIST A: EDITIONS

   Instrn.
   Ann. (detailed).

LANGE, Dierk & BERTHOUD, Silvio
   Variorum edition (with transn.) of a chapter in A's geographical work, L'Universale fabrika del mondo, overo cosmografia (3 eds.: 1573, 1576, 1582).
   Instrn.
   Ann. (detailed).
   Maps: 2 new.

LANGE, Kofi Ron, trans.
   C's proverb collection (publd. 1879), with English transn. (fairly literal) for each one.

LANGHAN-CARTER, R.R.
1973  "Two letters from the promontory of the Cape, written in March 1775 by Fr. von Wurmb", QBAL 28: 42-52.
   Transn. of extracts from Briefe des Herrn Wurmb und des Herrn Baron von Wolzogen... (1794).
   Instrn.
   Ann. (detailed).


LAU, Brigitte, ed.
   Trpn. (not transn.) of the diary of a Rhenish Mission Society missionary in central Namibia.
   Instrn.: historical background (brief); editorial policy.
   Ann. (in English).
   Apps.: supplementary documents.
   Index (each volume): names (those for Vols. 2-3 are good, containing biographical information).
   Bibl. (each volume).
LIST A: EDITIONS

LE BLANC, Monique: see BLANC.

LE CORDEUR, Basil: see CORDEUR.

LEE, Caroline, ed.
Extracts from James E's 1877 diary, publd. as Part 2 of his
Travels and Researches among the Lakes and Mountains of
East and Central Africa (1879); linked by narrative.
Intrn. (brief).
Maps: 1 new.

LEGUZZANO, Graziano Maria de, ed.
1965 João Antônio Cavazzi de Montecuccolo: Descrição histórica
dos três Reinos do Congo, Matamba e Angola (2 vols., Lisbon.
Transn. (not very reliable) of C's book, Istorica Descrizione
de' tre Regni Congo, Matamba, et Angola (1687).
Biobibliographical intrn. (good) by F. Leite de Faria.
Ann. (detailed).
Apps.: 68 supplementary documents; chronological table; lists of popes, bishops, rulers etc.
Maps: 1 old, 2 new.
Indexes (good): 1 of persons (with biographical data), 1 of places and African words.
Bibl. (good).

LEITE DE FARIA: see FARIA.

LEPORACE, Tullia Gasparini, ed.
1966 Le navigazioni Atlantiche del Veneziano Alvise da Mosto
Variorum ed.: all versions of Cadamosto's account, including
the 1455 voyage to W. Africa (written ca. 1463).
Intrn.: biogr.
Ann. (with Africanist notes by Raymond Mauny).
Index: general.
Bibl. (good).

LEVERTON, B.J.T.
Trpn. of a letter by an Englishman, Charles Midgley.
Intrn. (brief).
Ann.

LEVIN ROBINSON: see ROBINSON (A.M.).

-77-
LIST A: EDITIONS

LEWISN, Phyllis, ed.
1960 Selections from the Correspondence of John X. Merriman, 1870-1890 (Cape Town. Pp. xx1, 316).
Trpn. of extracts from the correspondence of a South African parliamentarian.

Inrn. (brief).
Ann. (detailed).
Maps: 2 new.
Index: mostly names.
Bibl. (good).

Trpn. of the diary of an English gentleman.
Inrn. (very brief).
Ann. (detailed).
App.: glossary (botanical).
Index: names.
Bibl. (brief).

LIEBENGANG, Gerhard
Trpn. of a Portuguese ms., probably written by the Governor of Sofala (Mozambique), C.J. dos Reis e Gama, 1796, in response to a questionnaire (partly ethnographic).

Inrn.
Ann.
Maps: 1 new.
Bibl.

Transn. and discussion of part of a Dutch ms. containing the account of an African who visited the Venda king, 1727/8.

LIVERSIDGE, Richard: see FFOLIOITT & LIVERSIDGE 1971

LLOYD, Moira: see ROBERTS 1979.


LOCKHART, Donald: see BECKINGHAM 1984.

LOMBARD-JOURDAN, Anne
Trpn. of a section on the Comoro Islands in the journal of Mathieu de Gennes, on a vessel of the Compagnie des Indes.

Inrn.: the author; his mss.; his route.
Ann. (detailed).
Maps: 3 old.

LOTZ, Heinrich, ed.

-78-
LIST A: EDITIONS

Anthology of extracts from German travelogues and German transns. of non-German travelogues, 17th c. - 1914.
Intrn. (brief) + sub-intrns.
Ann. (sparse).
App.: glossary; data on a few places and persons.
Bibl.

LOW, D.A., ed.
Pp. 1-10: 10 documents dating from the 1840s to 1883.
Ann. (sparse).
Index: general.

LUCIUS, Robert W. von (selected by)
1980 "Cape Town, 1862 as described by Reinhold Werner", AN&N 24, 4: 133-7.
Transn. (by C.K. Berge) of extracts from W's Die preußische Expedition nach China, Japan und Siam in den Jahren 1860, 1861 und 1862 (1863) referring to the Cape.
Intrn.

LY, Abdoulaye
Trps. of a French ship's journal.
Intrn.
Ann. (sparse).
Indexes: 1 of ships, 1 of places.

LYE, William F., ed.
1975 Andrew Smith's Journal of his Expedition into the Interior of South Africa, 1834-1836: An Authentic Narrative of Travels and Discoveries, the Manners and Customs of the Native Tribes, and the Physical Nature of the Country (Cape Town. Pp. xii, 323).
Trps. of the ms. of a Scottish doctor; not his Diary (publd. 1939-40) but his Journal (written 1836-8); also material from his notes, correspondence and a report publd. in 1836.
Intrn.
Ann. (sparse).
Maps: 1 new.
Index (good; much additional information): general.

LYNCH, Hollis R., ed.
Extracts from the publications, 1856-1908, of a West Indian publicist/statesman who spent much of his life in Liberia.
Intrn.: 7 sub-intrns.
Index: names.
Bibl.: B's publications.


-79-
LIST A: EDITIONS

Trpn., covering 1851-1910, including material on Liberia etc.
Intrn.; 9 sub-intrns. (9 chronological chapters).
Ann. (sparse).
Apps.: ms. sources; B's correspondents.
Index: names.

MACONI, Vittorio
1964  "Antologia missionaria africana tratta da un manoscritto
inedito del sec. XVII", in: Miscellanea Carlo Figini
(Hildephonsiana 6: Venegono), 328-49.
Trpn. of extracts from a 17th c. ms. by a Capuchin, Giovanni
da Romano, with advice to missionaries in Congo and Angola;
interspersed with commentary.

MALKY, Zbynek
1972  "The visit of Martin Lang, Czech Franciscan, in Gondar in
Includes trpn. of a letter (Latin) written in 1754.

MARSH, Zoë, ed.
1961  East Africa Through Contemporary Records (Cambridge. Pp. xxi,
215).
Anthology of extracts from publd. works, half of them pre-
1885. Intended as companion to Z.Marsh and G.W.Kingsnorth, An
Introduction to the History of East Africa (1957).
Intrn. (brief); brief sub-intrn. for each document.
Maps: 1 old, 3 new.
Apps.: chronological table.
Bibl.

MARTIN, Bernhard & SPURRELL, Mark, eds.
With Newton's Thoughts upon the African Slave Trade (London.
Pp. 121).
Trpn. of extracts from N's journal and his publications.
Intrn. (good); N's life; changing attitude to slave
trade; currency; the ms.; complementary documents.
Ann. (weak on Africa).
Maps: 1 new.
App.: glossary.
Index: mainly names.

MARTIN, Victor: see BECKER & MARTIN.

MARY, Geo. T.
1978  Im schwarzen Erdeil. Die faszinierende Geschichte der
Anthology of extracts from the publications of 18 German
authors on Africa (19th-early 20th c.), with focus on
exploration.
Intrn.
App.: chronological table.
Bibl.

--80--
MAUNY, Raymond
Trpn. of a brief ms. on the West African coast (Senegal to
Gold Coast).
Intrn.
Ann.
1967 "Le livre de bord du navire Santa Maria Da Comçaça (1522)",
BIFAN 29: 512-35.
Transn. of a Portuguese document publd. in BRASIO 1965 (cf.
the English transn. by A. Ryder in Journal of the Historical
1974 "Révoltes d'esclaves à Gorée au milieu du XVIIIe siècle
Extract from Antoine Pdp, Description de la Négrité (1789).
Intrn. (brief).

MAUNY, Raymond & MORABIS, M.I. de
1975 "Règlement du Sam Chrystovà allant de São Tomé à la Mine
(1535)", BIFAN 37: 779-83.
Transn. of a text publd. in BRASIO, NMA IV, on the transport
of slaves from São Tomé to the Gold Coast.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

MAXWELL, V.A. & McGeoghe, R.T., eds.
1978 The Reminiscences of Thomas Stubbs, including Men I Have
Known (Cape Town. Pp. xvi, 302).
Trpn. of papers of an 1820 settler, written 1868-76,
referring mainly to the eastern Cape.
Intrn.: biogr.; historical background.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old, 2 new.
Apps.: list of S’s papers; 2 genealogies.
Index: names.
Bibl.

MAZENOT, Georges: see COQUERY-VIDROVITCH 1969.


M’BOKOLO, Rikie, Intr.
1981 David Livingstone: Explorations dans l’Afrique australe et
Facsimile of the 1866 French transn. of extracts from L’s
Missionary Travels (1857) and Narrative of an Expedition
(1865).
Intrn.: narrative; L’s ideology.
Bibl.

McCASKIR, T.C. & WIAFE, J.E.
1979 "A contemporary account in Twi of the akompi sa of 1863:

-81-
LIST A: EDITIONS

Transn. of an account by "J.P.B.", 1864, publd. in Twi in the Basel Mission’s newspaper, Siika-Mpoano Kristofo a Wokasa Twi no Senkekafo in 1893, concerning the intervention of Asante troops in southern Ghana in 1863.

Intrn.
Ann.


MRAES, G., intr.
Intrn. (brief).
Index: general.

1972 The Diary of Erasmus Smit (Cape Town. Pp. x, 190).
Transn. of H.F. Schoon, Uit het Dagboek van Erasmus Smit (1897), referring to a party of frontiersmen who crossed the Orange R., 1836–9.
Intrn. (very brief).
Maps: 1 new.
Index: names.

MEINTJES, Johannes, ed.
Trpn. of the journal of a South African ostrich farmer, Bernhardus Keyter, 1869–99.
Intrn.
Ann.

MENDES, M.A. de Carvalho: see MEINTZE 1985.
MÉNIEZ, Marie-Antoinette: see BRUNSCHWIG 1966.

METCALFE, George E., ed.
Extracts from Colonial Office records (PRO) and Gold Coast Legislative Council debates etc.
Sub-intrn. to each of the 41 chapters.
Ann.
Apps.: 2 supplementary documents; lists of governors and treaties; trade/revenue statistics.
Maps: 4 new.
Index: general.

Intrn.: makes only slight use of B’s papers.
Ann. (sparse): mainly shows where B copied Bowdich and Dupuis.

-82-
LIST A: EDITIONS

MILLER, Randall M., ed.
Trpn. of letters from freed slaves who migrated to Liberia,
mid-19th c., and of their relatives in the American South.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).

MILLNER, Lisa: see SPOHR 1964.

MITFORD-BARBERTON, Ivan
1966 "Fred Barber's expedition to the Victoria Falls in 1875",
QBSAL 21: 54-66.
Trpn. of the original diary of Frederick Hugh B's hunting
trip (not the version rewritten in 1895: cf. TABLER 1960).
Intrn. and postscript (brief).
Ann.: mainly identification of names.
Reprint of 2 booklets by HB (1854, 1858); trpn. of his war
journal (1835) and an account of a hunting trip (1847);
extracts from Bertram B's memoirs (1820s-70s), referring to
the Cape's eastern frontier.
Intrn.: biogr.
App.: genealogical data.

MONOD, Théodore
1961 "Note sur quelques cartes anciennes de São Tomé", Congresso
Internacional de História dos Descobrimentos, Actas II
(Lisbon) 277-98.
Commentary on some maps of São Tomé, 16th-18th c.;
reproduces 2; compares the toponyms and identifies most of
them.
1977 "Une enquête ouest-africaine sur les pêches au XVIIIe siècle",
Trpn. of an anonymous questionnaire on fish in West Africa,
sent to Whydah in 1724. Suggests it provided material for
H.-L.Duhamel du Monceau, Traité général des pesches (1769-
1782).
Intrn.; postscript.
Ann.
See BOURDON et al. 1960.

MONTEZ, Caetano C.
1970-73 "Apontamentos para o roteiro dos monumentos militares portu-
Trpn. of many short extracts from Portuguese documents on
Mozambique forts, 16th-19th c.; interspersed with commentary.

MOORHEAD, Alan, intr.
1961 Richard F. Burton: The Lake Regions of Central Africa
Facsimile of the 1860 ed.; intrn. adds little.
LIST A: EDITIONS

MORAES, Nize Izabel de
1973  "La Petite Côte d'après Francisco de Lemos Coelho (XVIIe siècle)", BIFAN 35: 239-68.
Intrn.
Ann. (detailed).

4 volumes of edited texts (Pp. xxxvii, 1361) for the period 1600-77 and 2 volumes of synthesis.

Trpn. of 6 short French documents on a slaving voyage of the Sieur Scellier to Cape Verde.
Intrn.
Ann.


MORITZ, Walter, ed.
1981  Erkundungsreise ins Ovamboland 1857. Tagebuch Carl Hugo Hahn
(Schwäbisch Gmünd. Pp. 48).
Trpn. of the diary (abridged?) of a German missionary in what is now Namibia. Cf. LAU 1984-5.
Intrn. and epilogue (brief).
Ann. (sparse).
Maps: 1 new.

MOTA, Avelino Teixeira da
Detailed review of the cartography of Central Africa, with copies of 32 maps (1552-1857), many of them simplified and thus clarified.
Bibl. (good).

Trpn. of an undated, anonymous Portuguese document on the Upper Guinea Coast, possibly by AVT and João Rebelo (reprinted in MOTA 1977).
Intrn.
Ann. (detailed).

Trpn. and transn. of an anonymous Portuguese ms., c. 1600.
Intrn.
Ann. (detailed).
Apps.: 11 documents in Portuguese and in transn.
Maps: 1 old, 3 new.
Bibl.
Trpn. of the log of a Portuguese slave ship.
Intrn.
Ann.
Maps: 1 old, 3 new.

Republishes and discusses a Portuguese letter (publd. 1898) written in Senegal, 1565; links it with information given by A. álvares de Almada at the end of the 16th c.
Maps: 1 new.

Monograph with (pp. 17-24) trpn. of 4 Portuguese documents (3 of them unpubld.), early 16th c.

*1974 As viagens do bispo D. Frei Vitoriano Portuense a Guiné e a cristianização dos reis de Bissau (Lisbon. Pp. x, 188).
6 documents on Bissau, 1616 and 1686-96, mainly unpubld.
Intrn. (good).
Ann.
Appns.: 17 supplementary documents, 1694-8.
Maps: 9 old, 2 new.
Index: general.
Bibl.

Trpn. of a ms. of 1625; English transn. by P.E.H.Hair; separate publication, with same trpn. and editorial apparatus but with French transn. by Léon Bourdon.
Intrn. (good).
Ann. by TdM and P.E.H.Hair (detailed: twice as long as the text).
Maps: 5 old, 8 new.
Index (good): general.
Bibl. and cartography (good).


NOTA, A. Teixeira da & MAUNY, Raymond]
1975 "Le voyage du navire Santiago à la Sierra Leone et à la Rivière de S. Domingos (1526)", BIFAN 37: 589-603.
Transn. of part of NOTA 1969b.
Maps: 1 new (only).

Transn. of a Portuguese ms. (a ship's trading records): cf. the abridged English transn. in RYDER 1971.
Intrn.
Ann.
MOUSER, Bruce, ed.

Trpn. of 3 journals from the records of the British Colonial Office.
Intrn.
Index.


MULLER, Christoffel F.J.

Trpn. of a letter about the Cape (written in English, 1795; first publd., 1897), with a thorough critical study.
Intrn. (good): biogr.; textual analysis; dating of the text; value as a source.
Ann. (detailed).
Index: general.
Bibl. (good).

Trpn. of extracts from 2 anonymous letters from the Cape.
Intrn.
Ann. (detailed).

Trpn. and discussion of an extract from the journal of an anonymous "comforter of the sick" on a Dutch ship at the Cape.

NASH, M.D.

1979 "John Baillie at the Buffalo River Mouth", ANAN 23, 8: 338-42.
Includes a trpn. of a memorial by B, 1847, seeking a grant of land.

NATIONAL ARCHIVES OF RHODESIA & CENTRO DE ESTUDOS HISTÓRICOS ULTRAMARINOS

Documents (mainly unpubld.) from archives and libraries in Europe and Goa, with parallel English translation (not always reliable) by Manuel Guilherme Freire d'Andrade (Vols. 1-7) and Jorge A.P.Rosa (Vol. 8). So far the volumes actually publd. go no further than 1588.
Ann. (sparse).
Indexes (Portuguese, English, each volume): names.
LIST A: EDITIONS

NEWBURY, Colin V.

1965  
Documents (publd./unpubld.) from the Foreign Office and Colonial Office records, arranged according to subject.
Intrn.; 15 sub-intrns.
Ann.
Maps: 7 old.
Index: general.

1966, ed.  
Abridged reprint (two-thirds of the 1864 ed.).
Intrn.: historical background; editorial principles.
Maps: 1 old.
Index: general.

1971  
Sequel to NEWBURY 1965.
Intrn.; 4 sub-intrns.
Ann.
Apps.: statistical tables.
Maps: 4 old.
Index: general.

NEVITT, M.D.D., ed.

#1963  

1965  
Transn. of 2 msrs., containing reports by a Portuguese judge, including a description of the ruler of Angoche.
Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Bibl.

NEWMAN, Paul, ed.

1971  
Apparently a revised version of the English transn. (publd. 1886) of a section from J.F.Schön, Magána Hausa. Native Literature (1885), giving the autobiography of a Hausa who served H.Barth in the western and central Sudan, 1850-55.
Ann. (detailed).
App.: specimens of the Hausa text, publd. in 1885.
Maps: 1 new.
Index: names.
Bibl.
LIST A: EDITIONS

NICOL, Davidson, ed.
Extracts from the political, educational, scientific and medical writings (1860s-70s) of J.A.B.H., a Sierra Leonean who entered the British army's medical service; includes trpn. of a few letters from Colonial Office records.
Intrn.: 17 sub-intrns. (good).
Ann. (sparse).
Maps: 1 new.
App.: obituaries.
Bibl.

NIEUWABER, Gabriëll S.
Selection of newspaper articles etc. by an Afrikaner journalist, 1863-90.
Intrn.: biogr.
Ann. (detailed).

NIEUWABER, Gabriëll S. & RAVEN-HART, Rowland, eds.
Trpn. and transn. of a copy of a lost German ms. (c.1716) by a soldier (later physician) of the Dutch East India Company.
Intrn.: biogr.; the mss.; their value; the copyist.
Ann. (detailed).
Index: persons.

NØRREGÅRD, Georg, ed.
Trpn. of ca. 250 reports sent by the last Danish Governor on the Gold Coast (each preceded by a brief summary). Cf. ANONYMOUS 1965.
Intrn.: biogr.; the mss.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old.
Apps.: English summary; glossary.
Index: general.

NSASI, Ndembé: see BONTINCK & NSASI 1978.

OBENGA, Théophile
Trpn. and transn.of an Italian ms. by Francesco da Pavia, sent as a missionary to Kongo, 1680.
Intrn. (brief).
Ann.: comparison with other sources.
Photos of the whole document.
-88-
LIST A: EDITIONS

O'FAHERY, Riexl S.

Transn. of a history of Kordofan publd. in E. de Cadalvène & J. de Breuvery, L'Egypte et la Turquie (1841).
Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old.
See FISHER & FISHER 1972-86.

OLDEROGGE, D.A.

Trpn. and discussion of the Swahili and German columns of a wordlist collected by Thomas Smeere on Zanzibar and the East African coast, 1811.
Intrn.
Ann.: comments on 12 terms.

1971a "Astrakhanets v Tombuktu v 1821 g.", Afrikanskih Etnograficheskii Sbornik 8: 3-22.
Transn. of extracts from the account of a visit to Timbuktu by Wargee (probably an Armenian), publd. in Royal Gold Coast Gazette, 1822.
Intrn.
Ann.
App.: list of places remembered by W.

1971b "Slovar' yazyika suakhili 1811 g.", Afrikanskih Etnograficheskii Sbornik 8: 75-82.
(Original?) Russian version of OLDEROGGE 1969.

OLIVEIRA, Mário António Fernandes de

Vol. II = in collaboration with Carlos Alberto Mendes do Couto.
Trpn. of documents on Angola from Portuguese archives (some already publd.). Cf. SANTOS 1976.
Intrn. (brief), both volumes.
Ann.
Index (good): general, both volumes.
Bibl., both volumes.

OOSTHUizen, S.F.R.: see SUID AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

ØVREBLID, Jørgen, ed.

Transn. into New Norwegian of R's (Danish) book, En kort og sandfærdig reise beskivelser til og fra Guinea (1754),
referring to the eastern Gold Coast and western Slave Coast.
Omits the intrn. by Bishop Nannestad; alters some botanical and zoological names.
LIST A: EDITIONS

Intrn.: biogr.; transn. policy.
Ann. (sparse).
Maps: 1 old, 2 new.
Index (based on original index): general.

PANKHURST, Richard, ed.

Anthology of extracts (mainly 16th-19th c.).
Intrn. (brief) + 21 sub-intrns.
Ann.
Maps: 21 new.
Apps.: biographical sketches of the authors; list of
rulers mentioned.

Facsimile of The Life and Adventures of Nathaniel Pearce,
written by himself, during a residence in Abyssinia, from the
years 1810 to 1819 (1831).
Intrn.: biogr.
Bibl.

Facsimile of the 1682 English transn. of L's (alias Hiob
Ludolf's) work (1681).
Intrn.
Maps: 1.
Apps.: 1 supplementary document (Ge'ez) with 1928
transn.; genealogy.
Bibl.

1983 "Captain Speedy's 'entertainment' - the reminiscences of a
nineteenth century British traveller to Ethiopia", Africa
Trpn. of 2 notebooks of Tristram S, used for lectures given
in the mid-1880s and based on visits to Ethiopia in 1861-2,
1867, 1884.
Intrn. (brief).
Ann.

PEPPER, Herbert: see COQUERY-VIDROVITCH 1969.

PERROT, Dominique: see WILSON & PERROT 1971.

PERSON, Yves, intr.

1980 [Abdon-] Eugène Mage: Voyage au Soudan Occidental (1863-
Facsimile of the 1872 abridged ed. of M's account of his
expedition to Ségou (Voyage dans le S.O., publd. 1868).
Intrn. (brief): biogr.; historical background.


PHBIFER, R.H.: see WATERHOUSE 1979.
LIST A: EDITIONS

PIAZZA, Calogero
Intrn.: GdM; the ms.
Ann. (detailed).


#1976 La prefettura apostolica del Congo alla metà del XVII secolo. La relazione inedita di Girolamo da Montesarchio (Milan).

PIHA, Jean Rousset de
Detailed description of a ms. (1851) covering the whole West African coast, with detailed background information and a trpn. of a section on Senegambia and the Cape Verde Islands.
Ann.

PIHA, Luis de, ed.
Trpn. of a treatise by Francisco Damião Cosme, 1770, on medical conditions in Angola.
Intrn. (good): authorship; relates this work to other early medical writings on Africa.

PINTO-BULL, Benjamin: see BOULÈGUE & PINTO-BULL 1966.

PLETICHA, Heinrich, ed.
All 4 books consist of extracts from 19th c. German transns. (slightly modernised) of the explorers' books.
Intrn.
App.: short glossary (not always reliable).
Bibl. (poor).

Anthology (German) of 24 European authors' writings on Zimbabwe, 1552-1979 (mainly late 19th - early 20th c.).
Intrn.: mainly narrative.
App.: glossary.
Bibl. (poor).

-91-
LIST A: EDITIONS

PLOEBER, Jan
1962 "Uit die briefe van Antony de Vletter, huisonderwyser, staat-
maker in diens van die 'Nieuwe Republiek', wildjagter, goud-
delwer, eerste onderwyser en posmeester van Dullstroom
Trpn. of extracts from letters of a Dutch settler in South
Africa.
Intrn.
Ann.


PORTER, A., ed.
#1975 Benjamin Stout: Narrative of the Loss of the Ship Hercules,
1798 (Port Elizabeth).

PRESTON, Adrian, ed.
1971 The South African Diaries of Sir Garnet Wolseley 1875
(Cape Town. Pp. 293).
Trpn.
Intrn. (good): background; W's mss. and diaries; W's
career up to 1875; the Natal mission; conclusion.
Ann.
App.: 1 supplementary document, 1875.
Index: names.
Bibl.

(Cape Town. Pp. 359).
Trpn.
Intrn.: biogr.
Ann. (detailed).
Index: names.
Bibl.

PRIESTLEY, Margaret: see CURTIN 1967.

QUINN, David & SKELTON, Raleigh, intr.
1965 Richard Hakluyt: The Principall Navigations, Voiages and
Discoveries of the English Nation (2 vols., Cambridge. Pp. lx,
975).
Facsimile of 1st ed. (1589), including important material on
Africa.
Intrn. (good).
Index (good) by Alison Quinn: general.

RABONE, Arthur, ed.
Trpn. (partly from "phonography", = shorthand) of papers of
Alfred Essex (1851-2), William Rabone (1853) and Harriet
Rabone (1854-90) on South Africa.
Intrn. + 3 sub-intrns. (very brief).
Ann. (very sparse).
-92-
LIST A: EDITIONS


RAIDT, E.H., ed.
1971
Original (Dutch) text of part of V’s Beschryving der Out en Nieuw Oost-Indie (1726); parallel English transn. by R. Raven-Hart. (V, a clergyman in Dutch East India Company service, visited the Cape 4 times, 1685-1713.)
Intrn. by P. Serton (with English summary).
Ann. (detailed, in Afrikaans) by P. Serton,
R. Raven-Hart and W. De Kock, identifying V’s sources etc.
Maps: 2 old, 1 new.
Index: names.

RAINERI, Osvaldo
1980
“La relazioni fra chiesa etiopica e chiesa romana (Lettera di Remedio Prutky missionario in Etiopia nel 1752-1753)”, Nicolaus (Bari) 2: 351-64.
Trpn. of a letter (Latin) written in Gondar by a Bohemian Franciscan missionary who was in Ethiopia 1752-3.
Intrn.
Ann. (detailed).

1982-3
“La breve relazione del viaggio in Etiopia di Remedio Prutky, scritta il 15-12-1756”, Quaderni di Studi Etiopici 3-4: 176-93.
Trpn. of another Latin ms. by P, written after his return from Ethiopia.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

RAINERI, Romain, ed.
1970
Extracts from 5 Portuguese/French accounts of the West African coast, 15th-early 16th c., with parallel Italian transn.
Intrn.
Ann.
Maps: 1 old, 1 new.
Apps.: nautical glossary; list of 15th c. popes and Portuguese kings.

n.d.
Trpn. of an Italian ms. on the Capuchin mission to Kongo, 1693-1701 (cf. BONTINCK 1970).
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Apps.: 4 supplementary documents; glossary.
Maps: 1 old, 1 new.

-93-
LIST A: EDITIONS

RAJNIEK, Margaret, ed.
Trpn. of the journal of an 1820 Settler's daughter, referring to Albany.
Intrn.: biogr.; the mss.; P's family.
Ann. (detailed).
Maps: 1 fold.
Apps.: chapter on Eliza S. Moodie; genealogy; P's party of settlers; P's code; etc.
Index: names.
Bibl.

RAILLÈS, V.G.L.: see COQUERY-VIDROVITCH 1969

RAPONDA-WALKER, André: see BRUNSCHWIG 1966

RAU, Virginia
Trpn. of a short Portuguese rutter on Mozambique, ca. 1610.
Intrn.

RAVEN-HART, Rowland, trans. & ed.
Trpn. of an extract from [Heinrich Ludwig] M's Briefe aus Ost-Indien (1786).
Intrn.
Ann.
1967a  Scenes of the Cape of Good Hope in 1741 as Drawn by Johann Wolfgang Heydt (Cape Town. Pp. 23).
Trpn. of an extract from M's Allerneuester geographisch-und topographischer Schauplatz von Afrika und Ost-Indien (1744).
Intrn. (brief).
Ann. (= asterisks referring to index).
Maps: 2 fold.
Index: general (with extra information).

153 documents, many unpubld., many in trsn. (Danish, Dutch, French, German, Italian, Portuguese, Spanish).
Sub-intrn. (brief) to each document.
Ann. (= asterisks referring to index).
Maps: 4 fold.
Index (good): general (with extra information).
Bibl. (good, but titles abbreviated).

Trpn. of extracts on the Cape (1751) from Johann Christian Wolf, Reise nach Ceylon (1782).
Intrn.
Ann.

Trpn. of extracts on the Cape from B's Briefe (1807).

-94-
1970b  
"Danish missionaries at the Cape of Good Hope", QBSAL 24: 219-22.  
Transn. of an extract from Johann Georg Bövingh, *Curieuse Beschreibung und Nachricht von den Hottentotten* (1712); refers to ca. 1710.  
Intrn.  
Ann.  

*1971  
104 extracts from c. 60 sources (some unpubld., some in transn. from French/German/Dutch). *Note*: a dozen of these were first publd. as articles in ANSN or QBSAL, 1964-70.  
Sub-intrns.  
Ann. (detailed).  
Index.  
Bibl.  

1976  
Transn. of Abbé de la C's *Journal historique du voyage fait au Cap de Bonne-Espérance* (1763), interspersed with passages from *Mémoires de l'Académie Royale des Sciences* ("1751").  
Intrn. (brief).  
Ann. (e.g. discusses C's criticisms of Peter Kolb).  
Maps: 1 old.  
Index (by R.R-H and V.S.FORBES): general.  

**REA, William Francis.**  
1963  
Trpn. of extract from diary of a Jesuit, on Matabeleland.  
Intrn. (with French summary).  
Ann. (detailed).  
Maps: 1 new.  

**REBELO, Manuel dos Anjos da Silva**  
1970  
Maps: 1 new.  
Bibl.  

**REGO, António da Silva**: see NATIONAL ARCHIVES 1962-75.  

**REINHARD, Wolfgang, ed.**  
1982  
Intrn.: mostly on present-day Namibian politics.  
Apps.: notes on W, ethnic groups and persons.  
Maps: 1 new.  
Bibl. (poor).
LIST A: EDITIONS

RICARD, Robert: see BOURDON ET AL. 1960.

RICHARDS, Charles, ed.
Ann. (sparse): names and Swahili words.
Maps: 1 new.
App.: biographies.

RICHARDS, Charles & PLACE, James, eds.
Intrn.
Maps: 1 new.

RICHINGS, F.G.
Trpn. of an extract from W's journal of his voyage to Australia.
Intrn.
Ann. (detailed).

RITCHIE, Carson I.A.
Abridged English version of RITCHIE 1968.
1968 "Deux textes sur le Sénégal (1673-1677)"; BIFAN 30: 289-353.
Trpn. of extracts from a ms. by Louis Moreau de Chamboneau (administrator and explorer).
Ann. (detailed).

ROBERTS, R.S., ed.
Transn. (by Moira Lloyd) of Trois ans dans l'Afrique australe (1882-3), containing some letters of Jesuit missionaries among the Ndebele.
Intrn.: the mission's history; the relationship between the original letters, those publd. in Précis Historiques (1879-82), those in Letters and Notices (1878 onwards, republd. in GELFAND 1968) and the 1882 book.
Ann.
Maps: 1 old, 1 new.
Index (poor): mainly persons.
-96-
LIST A: EDITIONS


ROBINSON, Anthony M. Lewin, ed.
       Trpn. of E's expenditure accounts + 2 letters, 1819-20.
       Intrn.: Bowie at the Cape.
       Ann.: only for the letters.
1966  Thomas Pringle: Narrative of a Residence in South Africa
       Reprint of P's book (1834), referring to Albany + Cape Town.
       Intrn.: biogr.
       Ann. (detailed).
       Maps: 2 col.
       App.: biogr. notes on 85 persons; P's companions.
       Index: general.
       Bibl. (brief): bibliographical history.
       Reprints an extract from Harriet Low's diary, publd. in
       Katherine Hillard, My Mother's Journal (1900).
       Intrn.
       Ann.
1973a  The Letters of Lady Anne Barnard to Henry Dundas from the
       Cape and Elsewhere, 1793-1803 (Cape Town. Pp. xv, 303).
       Trpn. of LAB's letters; extract from her "Journal of a Tour
       into the Interior", publd. in Lives of the Lindsays (1849).
       Intrn.
       Ann. (detailed).
       Index: general.
1978  Selected Articles from the Cape Monthly Magazine (New Series
       Mainly reminiscences of English people at the Cape, 1835 on.
       Ann. (detailed).
       App.: glossary (mostly Dutch words).
       Maps: 1 col.
       Index: general.
1979 intr.  A Fragment of Church History at the Cape of Good Hope (Cape
       Town. Pp. iii, 89).
       Facsimile of a pamphlet (1827), probably by Alexander
       Johnstone Jardine.
       Intrn. (very brief).
1982 intr.  The Cape Town Gazette and African Advertiser, August 16,
       1800 - October 19, 1801 (Cape Town. Pp. [280]).
       Facsimile of the first 61 issues: English and Dutch versions.
       Intrn. (brief), in English and Afrikaans.
       Index (good): general.

ROBINSON, David & SMITH, Douglas, eds.
       Anthology of European and African sources for 19th c. Asante,
       Ganda, Hausa, Sotho and Zulu history. Maps, chronological
       tables, questions and reading lists to help students.
       Intrn. and sub-intrns. (brief).
       Index: general.
-97-
LIST A: EDITIONS

ROCHA, Leopoldo da
Trpn. of extract from Henrique Bravo de Moraes, *Continuum as Noticias do Arcebispo do Goã* (1726), describing the Cuama and Sofala rivers (Mozambique).
Intrn.
Ann.

ROCHLIN, S.A.
Extracts from W's *Notes of a Journey* (1859).
Intrn.

RODRIGUES, José Homório, intr.
Trpn. of CM's ms. (ca. 1840?) – a historical survey of Portugal's African possessions.
Intrn.: CM’s life and writings; the ms.

ROSA, Jorge A.P.: see NATIONAL ARCHIVES 1962-75.

ROSNETHAL, Eric, ed.
Trpn. of the earliest opgafrol (list of householders and their residences) for Cape Town, reorganised alphabetically.
Intrn. (brief).
Maps: 1 old.

ROSNETHAL, Eric with Dawe, H.G.
Transn. of an extract from Adelbert von Chamisso, *Reise um die Welt...in den Jahren 1815-1818* (using the 1900 ed. of his complete works, first publd. in 1836-9).
Intrn.
Ann.

ROSS, Robert
Transn. of journals kept by Friedrich Holtzappel and Constant Onkruijdt, on slaving voyages for the Dutch East India Company from the Cape of Good Hope to Zanzibar.
Intrn. (good): reasons for and results of the voyages; places/peoples mentioned; authors; ships; policy of transn./ann.
Ann.
Maps: 1 new.
LIST A: EDITIONS


ROTBURG, R.I., intr.

ROURKE, John: see FORBES & ROURKE 1980.

ROUX, T.H.Le, ed.
Intrn.: biogr.; the ms.; editorial policy; linguistic aspects; the diary's value.
Ann. (detailed).
App.: glossary (good); 5 supplementary documents. Bibl.

RUDWYER, Jalmar & Ioane, trans.

RYCROFT, David K.
Discusses an extract from Thomas Arbousset, *Relation d’un voyage...au nord-est du Cap de Bonne Espérance* (1842), containing a trpn. of a Zulu eulogy and a French transn.; offers a modern Zulu transliteration and a tentative English rendering.

RYDER, Allan F.C.

SADJI, Uta, ed.
Postscript (brief): C; the book's contents; the publication of the German transn.
Bibl. (brief).
LIST A: EDITIONS

SADLER, Celia, ed.
1967
Trpn. of the papers of a Wesleyan minister, 1820-72 (Eastern Cape).
Ann.: mainly identification of Europeans.
Maps: 1 new.

SALMON, Pierre.
1960
Trpn. of a ms., probably a copy of notes made by a French merchant in Lisbon who met Barthélemy d'Espanchal de Massiac in 1661 after his voyage to Angola and Buenos Aires.
Intrn.
Ann. (detailed).

SALVADORINI, Vittorio A.
1972
Trpn. of the diary of a Capuchin missionary sent to Warri (Itsekiri: Nigeria), 1656.
Intrn. (brief): mainly European background.
Ann. (detailed).
Appxs.: 19 supplementary documents.
Bibl. (good).

#1973
?Summary/transn. of a Castilian text.

#1983
Extracts from publd. sources, laws etc. (19th c. Angola).

SANDERS, James
1978
Trpn. of a diary kept by Joseph Dawson on the western Gold Coast.
Intrn.

SANDERSON, George A., ed.
1961a
Transn. of extracts from the journal of a missionary, Giovanni Beltrame, who sailed up the White Nile in 1859.
Source not indicated.

1961b
No intrn. or indication of the source; a few toponyms and ethnonyms identified in square brackets.
LIST A: EDITIONS

SANDILANDS, A., intr.
Extract from an English missionary's diary, kept during the itineration of Kuruman village churches.

SANTANA, Francisco, ed.
Calendar of documents on Mozambique, mainly 1827-33, with detailed descriptions of each, including verbatim extracts and lists of names and places mentioned. Each volume has a lengthy index (mainly names).

SANTI, Paul, ed.
Trpn. of a notebook, perhaps by Jean-Alexandre Vayssiére.
Intrn. (brief).
Ann.
Maps: 2 old.

SANTI, Paul & HILL, Richard, eds.
12 accounts/letters/journals, mostly unpubld., some in transn. (French/Italian).
Intrn.; 10 sub-intrns.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Index: persons, ethnic groups.

SANTOS, Eduardo dos
Intrn. (brief).
Ann. (detailed).
Index (good): general.
Bibl.

SAUNDERS, Christopher L. C.
Reprints an excerpt from the Cape Mercury - the diary of Nathaniel Cyril Mhala, a Ngunika Xhosa, 1878.
Intrn.
Reprints an excerpt from King William's Town Gazette & Kaffrarian Banner, 1863 - the account by "a Kaffir girl" of a visit to Cape Town.
Intrn. (brief).
Ann. (detailed).

-101-
SAUTTER, Gilles: see BRUNSCHWIG 1966; COQUERY-VIDROVITCH 1969

SAUVAGRET, Serge

#1961 "Navigation de Lisbonne à l'île de São Tomé par un pilote portugais anonyme (vers 1545)", Garcia de Orta (Lisbon) 9: 123-38.
New transl. of an Italian text publd. in G.B.Ramusio, Navigazioni e viaggi (1550; 1st French transl. 1556); photos of whole text.
Intrn.
Maps: 1 new.
Bibl.

SCHAPERA, Isaac, ed.

Scholarly editions (trpn.) of L's papers. Each has:-
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
Index: general.
Bibl. (good).

SCHENETTI, Matteo

"Autobiography" of C, compiled from passages from his Istoria descrizione de' tre Regni Congo, Matamba, et Angola (1687).

SCHEPHEL, A.F., ed.

Trpn. of journal of a Dutch trader who visited various parts of the West African coast, as far down as the mouth of the Zaire, as well as Fernando Poo.
Intrn.: mainly biogr.
Ann. (fairly detailed).
Maps: 5 old, 1 new.
Index: general.
Bibl.
LIST A: EDITIONS

SCHIFFRES, Heinrich, ed.
Intrn.
App.: B's itinerary, 1854.
Maps: 1 old, 6 new.
Bibl. (poor).

Intrn.: mostly narrative. Several sub-intrns.
App.: chronological table, 1869-75.
Bibl. (poor).

SCHIFFRES, Heinrich & SIMONS, Peter, eds.
Intrn.: mainly narrative.
Ann. (sparse).
Apps.: S as zoologist; S's letters to G. Hartlaub; contemporary descriptions of S; chronological tables (S's life in Africa; 19th c. exploration).
Maps: 1 old.
Bibl. (brief).

SCHINKEL, Ursula, ed.

SCHMIDT, Sigrid
Intrn.
Ann. by Schmidt and K.F.R.BUDACK.

-103-
LIST A: EDITIONS

SCHORMAN, Karel
1984  "Andrew Smith and the expedition into Central Africa: An account by two participants", *ANAN* 26, 4: 142-8.
Transnl. of accounts pubd. in *Berliner Missionsberichte* 1835, written by Gustav Adolf Kraut and August Gebel.
Ann.

Afr. transnl. of an account of a journey from Bethanie to what is now Ladybrand, written by the missionary G. Gebel and pubd. in *Berliner Missionsberichte* 1836.
Intrn.
Ann.

SCHUBARTH-ENGELSCHALL, Karl, ed.
Extracts (modernised German) from the 1805 German transnl. of JLA’s (= El-Hassan Ibn Mohammed el-Wassan es-Sajjati) description of Africa, pubd. in Italian, 1550. S-E used the 1956 French ed. to "correct" the orthography of names, inserted sub-headings and added Christian dates to JLA’s Islamic ones.
Intrn.: historical background; biogr.
App.: glossary (brief).

SCHUTTE, G.J., ed.
Intrn.
Ann.

Trpn. of a Dutchman’s correspondence with members of the Cape elite.
Intrn. (good).
Ann. (detailed).

English summary (half the length of the original) by A.J. Böbbeke, aided by H.N. Robertson.
Apps.: glossary (old Dutch words); weights and measures; currency.
Index: names (& index to the English summary).
Bibl. (good).
LIST A: EDITIONS

SCHWAR, J.F. & JARDINE, R.W., eds.
Trpn. (German) and parallel transn.; refers to Eastern Cape.
Intrn. (brief): the British German Legion in South Africa.
Ann. (detailed).
Maps: 1 old, 1 new.
App.: transn. of reminiscences of British Kaffraria by Alfred von Mauntz (publd. 1909).

SCHYFF, P.F. van der: see SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

SCOTT, J.B., ed.
Trpn. of journal of Surgeon Lieut. R.W. Brigstocke, R.N., referring to the Cape and the mouth of the Zambezi.
Intrn. (brief).
Ann.
#1970 Letter Book of Sir Rufane Shaw Donkin (Port Elizabeth).
D was Acting Governor at the Cape, 1820-21.


SCHLUE, Hartmut, ed.
Sub-intrn. (brief) for each author.
Index: names.

SRKTON, P.: see RAIDT 1971-3.

SHELL, Robert H., ed.
1984 "S.E.Hudson's 'Slaves'", Kronos. Nededeling van die West-Kaaplandse Instituut vir Historiese Navorsing (Bellville, South Africa) 9: 44-70.
Trpn. of a South African slave-owner's essay, ca. 1803-6.
Intrn.
Ann. (detailed).
Trpn. of another essay by Samuel E. Hudson, written between 1796 and 1806; refers to Cape Town.
Intrn. (very brief).
Ann.
LIST A: EDITIONS

SHEPPERSOHN, Georgel, ed.
Trpn. of L's notebook of his 3rd attempt to find a navigable path to Lake Malawi via the Rovuma, 1862-3. Many photos of the ms.
Intrn. (good).
Ann.
Apps.: Trpn. of L's Rovuma despatches, 1862; logbook of H.M.S. Cretese, 1861-5; extracts from L's Narrative of an Expedition to the Zambesi (1865).
Maps: 1 new (inaccurate in its depiction of L's routes).
Bibl. (brief).

SILLANS, Roger: see BRUNSCHWIG 1966; COQUERY-VIDOVITCH 1969

SIMON, William J.
Refers to Angola.

SIMONS, Peter: see SCHIFFERS & SIMONS 1983.

SIMONS, Tanya: see WILSON & PERROT 1971.

SIMPSON, Donald H., intr.
Intrn. (brief).
Facsimile of Frederick L. B's book (1848), mainly on the Mozambique coast, 1842-6.
Intrn.: biogr.
Apps.: list of officers of H.M.S.Cleopatra; chronological summary of where she went.
Maps: 1 old (not in the original).

SKELETON, Raleigh: see QUINN & SKELETON 1965.

SMIT, D.R., intr.
Facsimile of a pamphlet by a Dutch settler at Cape Town (1825).
Intrn. (very brief).
LIST A: EDITIONS

SMITH, Alison, intr.
      Reprint of the 1873 ed., describing the travels of a missionary, 1860s-70s.
      Intrn.

SMITH, Anna, ed.
      Facsimile of a collection made by the Colonial Secretary for Natal, publd. 1838-41.
      Intrn. (brief).
      Index (good): general.


SMYTHE, Mabel M., ed.
      Trpa. (not wholly reliable) of the ms. of C (alias Théodore Canot), which served as the basis for Brantz Mayer, Captain Canot; Or, Twenty Years of an African Slaver (1854). Cf. List B: NOUSER 1979; JONES 1981.
      Intrn. (poor): moralising remarks.
      Ann. (sparse): shows little knowledge of Africa.

SOUTO, A. Meyrelles do [alias António Meireles Souto?]

1963  "História dos Cercos que os Olandezes puserão à Fortaleza de Mozambique o Anno de 607 e 608", Studia 12: 463-548.
      Trpa. of a document by Antonio Durão, 1609; refers to 1607-8.
      Intrn.
      Ann. (mainly textual points).

SPÖHR, O.H., ed.
#1964  Detained in Simon's Bay. The story of the detention of the Imperial Russian sloop Diana from April 1808 to May 1809 (Cape Town).
      Transn. from Russian (by Lisa MILNER).

      Transn. of the diaries (publd./unpubld.) of a German linguist/ethnographer.
      Intrn.: biogr.; editorial policy.
      Maps: 1 old.
      Index: names.
      Bibl. (B's writings).
-107-
LIST A: EDITIONS

1966
Transn. of a ms. by Ferdinand Krauss, a German naturalist.
Intrn.
Ann.
Bibl.: K's publications on South Africa.

1967a
"The first Danish-German missionaries at the Cape of Good Hope, 1706", QBSAL 21: 112-21.
Transn. of extracts from Merckwürdige Nachricht aus Ost-Indien (1708), describing the experiences of Bartholomäus Ziegenbalg and Heinrich Plütscho, 1706; linked by narrative passages.
Intrn.
Ann. (detailed).

1967b
Zacharias Wagner, Second Commander of the Cape (Cape Town. Pp. viii, 103).
Transn. from German of extracts (with photos of the original pages) from Z's "animal book" of Brazil (ms., referring partly to African slaves) and his brief journal (1633-68, partly on the Cape).
Intrn.: biogr.; the mss.; the pictures.
Ann.
Maps: 1 old.
Index: general.

1969
F. Krauss: "The Natal Voortrekkers and their War with the Zulu", Historia 14: 22-42.
Transn. of an article by Ferdinand K (cf. SPOHR 1966), publd. in German in Das Ausland, 1841; refers to 1834-40.
Intrn.

#1970
Count de las Cases: My Residence at the Cape; being an Extract from Volume IV of the Journal of Count de las Cases (Cape Town).

1973
Transn. of an unpubld. history with which L intended to preface his Reisen im südlichen Afrika (1811-12) and of an ethnographic essay on the Tswana, über die Bechtjuan, publd. 1807.
Intrn. (good).
Ann.
Maps: 1 old.
Index: mostly names.
Bibl.

SPOHR, O.H. & CROWHURST, A.W., eds.
1969
"The Zulu, by Ferdinand Krauss", AN&W 18, 5: 201-20.
Transn. of a German article, publd. 1841.
Intrn.

SPURRELL, Mark: see MARTIN & SPURRELL 1962.

-108-
LIST A: EDITIONS

STANLEY, Richard & WYAME, Alan, eds.
Trpn. of extracts from the records of S's 2nd Central African expedition, 1874-7; linked by brief editorial narrative.
Intrn.: the mss. and their discovery; the explorer; the expedition; places, people; the edition.
Maps: 1 new.
Indexes ("selective", i.e. poor): 1 of persons, 1 of places, 1 of ships, 1 of publications.

STELLA, Angelo: see BASSANI 1978.

SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE / SOUTH AFRICAN ARCHIVAL RECORDS
1960-82 Important series of volumes containing trpn. of official documents (council resolutions etc.), each with intrn. (brief: editorial policy etc.), ann., index/indexes (good: general):
Notule van die Volksraad van die Oranje-Vrystaat:

Records of the Natal Executive Council:

Notule van die Volksraad van die Suid-Afrikaanse Republiek:

Kasp. Resolusies van die Politieke Raad
(Each volume has a good glossary):

SUTTON, J.E.G., ed.
7 extracts from publd./unpubld. sources: one is translated from French and has ann.

-109-
SWIFT, Jeremy, intr.
Facsimile of Ronald Miller's 1954 ed. of P's Travels in the Interior Districts of Africa (1798) and Journal of a Mission... (1815), with a partly new apparatus.
Intrn. (brief): says nothing new.
Maps: 1 new.
App.: glossary (same as in KEAY 1984).

TABLER, Edward C.
Trpn. of 2 mss. (B's was written after 1895).
Intrns. (brief) to each journal.
Ann. (detailed).
Appx.: 3 supplementary documents by F, 1877; correction of 2 mis-statements by F; summary of 2 letters from F, 1877.
Maps: 2 new.
Index: general.
Bibl.

Trpn. of the diaries of an English trader and a Scottish traveller/hunter.
Intrn.: mostly narrative.
Ann. (detailed).
Maps: 2 new.
Index: general.
Bibl.

Trpn. of papers of the geologist to Livingstone's Zambezi expedition (1858-63).
Intrn. (good).
Ann. (detailed).
App.: list of T's Zambezi papers.
Maps: 5 new.
Index: mostly names and animals.
Bibl.

1966a "Major Stabb's description of Lobengula and the Matabele, 1875", AN&AF 17, 4: 166-78.
Trpn. of an essay by Henry Stabb.

1966b "The diary of Alfred Cross at Old Bulawayo and to the Victoria Falls, 1875", Rhodesiana 15: 26-36.
Trpn. of the diary of a hunter/trader in Matabeleland.
Intrn. (brief).
Ann.: mainly identification of Europeans.
LIST A: EDITIONS

1967
To the Victoria Falls via Matabeleland. The Diary of Major Henry Stabb, 1875 (Cape Town. Pp. xii, 268).
Trpn. of the diary of a trek from British Kaffraria to Matabeleland.
Intrn. (brief): mainly biogr./narrative.
Ann.
Maps: 1 new.
Index (poor): names.

1969
Facsimile of the 1840/41 ed. (illustrations and text).
Intrn.: biogr.; the illustrations; bibliographical history.
App.: zoological note (brief) by Richard LIVERSIDGE.

1971a
James Chapman, Traveller in the Interior of South Africa
1849-63 (2 vols., Cape Town. Pp. xiii, 258; xiii, 244).
C's diaries were heavily cut before pubbl. in 1868; Tabler, using the ms., restores omitted sections but omits parts of the 1868 ed. (without always indicating this).
Intrn. (brief): biographical; editorial principles.
Ann.
Maps: 1 old.
Index: names.
Bibl. (brief).

1971b
Sport and Service in South Africa. The Diary of Lieutenant Robert Arkwright, 1843-1846 (Cape Town. Pp. 98).
Trpn. of the diary of a subaltern in the British cavalry,
referring to the Eastern Cap and its hinterland.
Intrn. (brief): biogr.; the ms.; editorial policy.
Ann.
Index: names.
Bibl. (brief).

TABLER, (Edward) C., AXELSON, (Hricl) & KATZ, (Klainel) M., eds.
#1982
Baines on the Zambesi 1858 to 1859 (Sanditon. Pp. 251).
Trpn. of the journal of Thomas B, the official artist and storekeeper on Livingstone's expedition up the Zambesi; based on his diaries and sketches; includes 72 reproductions.
Intrn.
Ann.
App.
Maps
Index
Bibl.

TAILLEWEIT, étienne: see BRUNSCHWIG 1966.

TALBOT, C.J.: see GORDON & TALBOT 1983.
LIST A: EDITIONS

TEDESCHI, Salvatore
       Compares the pubd. and ms. accounts of J.C. Poncet's visit to Ethiopia at the end of the 17th c., quoting extracts.

TEYSSIER, Paul, ed.
       Transl. by José Gonçalves of documents pubd. by BRASIO (MAP) on the baptism of Bemol, a Wolof prince, in 1488.
       Intrn. (brief) by V. Monteil.
       Ann.

ThéSRÉ, F.
       33 (pp. 15).
       Trpn. of extracts from 4 letters of Thomas Clarkson to Mirabeau, with information on Senegal obtained from Geoffrey
       de Villeneuve, who had spent 2 years at Gorée.
       Intrn.

THILMANS, Guy
*1971  "Le Sénégal dans l'oeuvre d'Olfried Dapper", BIFAN 33: 508-63.
       New trans. of the section on Senegal in Olbert Dapper,
       Naukeurige beschrijvinge der afrikaensche gewesten (1668).
       Intrn. (good): criticises existing transns.;
       assesses D's value as a source.
       Ann. (detailed).

1975  "Les planches sénégalaises et mauritaniennes des 'Atlas
       Discusses and reproduces 8 plates relating to Senegambia
       from the 17th c. Dutch "Vingboons atlases".

       Trpn. of an account of a voyage to Senegal and Gambia.
       Intrn.
       Ann. (detailed).

See DEBIEN ET AL. 1976.

THILMANS, Guy & MOARAES, Nize Isabel de
*1970  "Le routier de la côte de Guinée de Francisco Pirez de
       Carvalho (1635)", BIFAN 32: 343-70.
       Text of a Portuguese ms. (pubd. 1635, 1962) with parallel
       transn.
       Intrn.
       Ann. (detailed).
       Maps: 2 new.
LIST A: EDITIONS

*1972
"La description de la côte de Guinée du père Baltasar Barreirà (1606)", BIFAN 34: 1-50.
Trpn. (Portuguese) of B's description of Senegal (in a letter of August 1606, also transcribed as Appendix 9 in KOTA 1969) and transn.
  Intrn. (good).
  Ann. (detailed).

*1977a
Trpn. of 2 memoranda by d'E, who visited Senegal in 1670 and 1677, and of 2 related documents.
  Intrn.
  Ann. (detailed).

*1977b
  Intrn. (good).
  Ann. (detailed).

1979
Discusses 9 French slaving voyages, 1669-79, giving a trpn. of 17 documents (2 transns. from Spanish) and the text of a document publd. in 1588.
  Ann.

THILMANS, Guy & ROSSIE, Jean-Pierre
*1969
Transn. of the Senegal section in R's Toortse der Zee-vaert (1623).
  Intrn.
  Ann.

TOIT, A.E. du, ed.
*1963

TOIT, André du & GILIONEE, Hermann
1983
Anthology of 73 extracts from publd. documents on South Africa.
  Intrn.; 5 sub-intrns. (good).
  Index: names of sources.
  Bibl. (brief).
LIST A: EDITIONS

TOMIOLO, Elias & HILL, Richard, eds.
1975
Transn. of 17 extracts from the writings (all but 2 of them already publd.) of 13 missionaries.

Intrn. (mainly narrative); 17 sub-intrns. (good).
Ann.
Maps: 2 old, 1 new.
Index: general.

TOSO, Carlo

#1973
Relazioni inedite di P. Bonaventura Rebaudo da Ceriana sulla missione "ne' Regni di Congo, Angola e luoghi adiacenti"
(Rome).

1974
Monograph on CCS and the Capuchin mission, discussing in detail some Capuchin ms. reports on Congo, 1759-65. Pp. 207-14: Annotated trpn. of a ms. by CCS, 1775 (cf. the French transn. in JADIN 1963); detailed analysis of the text, linking it to contemporary sources and recent research.

#1976
Il Congo nella seconda metà del secolo XVIII. Il "Breve ragguaglio" di P. Cherubino da Savona (Rome).
The same as TOSO 1974?

1977
Transn. of the Portuguese account of a Capuchin missionary to Kongo (1791-5), publd. by Jadin in French transn. in 1957 and in Portuguese in BRASIO 1972.

Intrn.: mainly narrative.
Ann. (detailed).
Apps.: 12 supplementary Italian/Portuguese documents (1790-1803); detailed ann.

1979
Trpn. of an account of the stay of 4 Genoese Capuchins in Kongo, 1643-7.

Intrn.: mainly narrative.
Ann. (detailed).

1984
Trpn. of the account of a Capuchin missionary to Congo at the end of the 17th c. (cf. the French transn. in CUVELIER 1960).

Intrn. (good): the ms. and its composition.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Indexes (good): 1 persons, 1 places, 1 things.
Bibl. (good).
LIST A: EDITIONS

TRACEY, Hugh
Reproduces E.Axelson's transn. (1939) of a ms. by Gaspar Veloso (ca. 1515-16), describing 2 journeys by AF inland from Sofala; discusses its significance.
Maps: 3 old, 1 new.

TRUTENMAU, H.M.J., ed.
Reprint of the original Danish text (En nyttig grammaticalsk Indledelse til tvende hidindtil gandske unbekende Sprog, Fanteisk og Acraisk...), with an English transn. and a modern version of the Ga.
App.: transn. of J. Captein's Fante catechism, 1744.
Index.

TUBIANA, Joseph
Trpn. of extracts from the ms. later publd. in full (ALLIER 1980, 1983).
Intrn.: the ms.; d'A; editorial policy.
Ann.: mainly textual points.

TWYMAN, L.J.: see SUID-AFRIKAANSE ARGIEFSTUKKE 1960-82.

VAN DANTZIG, Albert: see DANTZIG.

VAN JAARSVELD, F.A.: see JAARSVELD.

VANSINA, Jan: see BRUNSCHWIG 1972; COQUERY-VIDROVITCH 1969


VARLEY, Douglas H., ed.
Transn. (by N.W.Wilson) of extracts from Ivan Alexandrovich Goncharov, Fregat Pallada (1856).
Intrn.
Ann.

VARLEY, Douglas & Vera, eds.
Transn. of an extract from a ms. (German/Danish?) originally transcribed and edited by Henning Henningsen (first publd. as Dagbog fra en Ostindiefahrt, 1672-75: 1953).
Intrn.
Ann.
LIST A: EDITIONS

VELHO, Alvaro, ed.
1967-8
"Roteiro da primeira viagem de Vasco da Gama (1497-1499)",
Mcnumenta 3 (#) & 4: 49-55.
Trpn. of a journal describing the Mozambique coast.
Ann. (detailed).

VERGER, Pierre
1968
"Les côtes d'Afrique occidentale entre 'Rio Volta' et 'Rio
Lagos' (1535-1773)", Journal de la Société des Africanistes
38: 35-58.
Reprints 31 maps of the Slave Coast, 1535-1773; presents
some of the toponyms in tabular form.
Intrn.: discusses the progress in cartography of
the region in this period.
Maps: 1 new.

VIGNÉ, R.
1979
"To Middelburg from the Bay: Ben Pryor's ox-wagon journey in
Trpn. of letters by Benjamin Pryor, a teacher on his way
from England to Middelburg (South Africa).
Intrn.
Ann. (detailed).

VOGT, John
1973
"Portuguese gold trade: An account ledger from Elmina, 1529-
31", THSG 14: 93-104.
Tranen. and discussion of a ms.

1974
"Private trade and slave sales at São Jorge da Mina: A 15th
Tranen. and discussion of a 1499 document; compares it with
a regimento of 1529.

"VACHELET", intr.
1968
John George Cox R.N.: Cox and the Juju Coast. A Journal
Trpn. of an uninformative journal (voyage to the Bight of
Benin.
Intrn.: abolition of slave trade; naval aspects.
Ann. (detailed): mainly naval.
Maps: 2 new.
App.: list of ships.
Index: names.

WAHL, John Robert, ed.
1970
Thomas Pringle: Poems Illustrative of South Africa. African
Anthology of P's poems, based on his stay in the valley of
the Bavians R. and at Cape Town, 1820-26.
Intrn.: biogr.; P's poetry.
Ann.
App.: textual history of the poems.
LIST A: EDITIONS

WALLS, Andrew F., ed.
Trpn. of a letter written by C during the Niger expedition (1841), complementing a different account publd. in 1837.
Intrn. (brief).
Ann. (1 note).

WARD, William E.F., ed.
Facsimile of the 1st ed., 1819.
Intrn.: compares the book's statements with a few PRO documents on the expedition.
Ann.: sparse, considering how rich B's ethnographic material is.

Facsimile of the 1st ed., 1824.
Intrn.: includes trpn. of extracts from D's letters; emphasis on diplomatic events.
Ann.: rather sparse.
Maps: 1 new.

WARNER, Brian & Nancy, eds.
Trpn. of writings of the astronomers Thomas Maclear and Sir John Herschel.
Intrn. (brief): location and treatment of sources.
Sub-intrn. to each of the 6 chapters (biographical/narrative).
Ann.
Apps.: biographical notes on c. 200 persons; geographical details of N's voyage, 1833-4.
Index: general.

1985 The Journal of Lady Jane Franklin at the Cape of Good Hope, November 1836: "Keeping up the Character" (Cape Town. Pp. 76).
Trpn. (omitting material from publd. sources).
Intrn.: biogr.
Ann. (detailed).
Index: mainly names.
Bibl.
LIST A: EDITIONS

WATERRFIELD, Gordon, ed.
Reprint of the 1894 memorial ed., with some amendments based on B's notes in his own copy of the 1856 original; some notes and appendices omitted.
Intrn.: editorial policy; biogr. (detailed).
Ann.
Maps: 2 old (1 redrawn), 3 new.
Apps.: B's plans for a Zanzibar expedition; B attacked in official reports; the story told by the Somali; excision and infibulation.
Index: general.

WATERHOUSE, Gilbert, intr.
Trpn. and transn. (by G.C. de WBT and R.H.PHEIFFER respectively) of VdS's journal (Dutch), 1685-6, with facsimile of the whole original ms.
Intrn. (a revised version of W's intrn. to his ed. of the same journal, pubd. in 1932): the ms., its history, the 2 versions; early Dutch settlement at the Cape; the drawings; principles of trpn.


WIDSTRAND, Carl: see KUP 1967.

WILEY, Bell I., ed.
Trpn. of 273 letters from ex-slaves sent from America to Liberia.
Intrn.
Ann. (detailed).
Maps: 1 new.
Index: general.
Bibl. note.

WILKS, Ivor: see CURTIN 1967.

WILLIAMS, Donovan, ed.
1983    The Journals and Selected Writings of The Reverend Tiyo Soga (Cape Town. Pp. 221).
Trpn. of papers (1857-71) of a black missionary in Kaffraria; transn. of Xhosa articles and hymns by him (1860s).
Intrn. + sub-intrns.: biogr.; the mss.; editorial policy.
Ann.
Maps: 1 new.
App.: genealogy.
Index: general.
Bibl. (brief).

-118-
LIST A: EDITIONS

WILLIS, John Ralph, intr.
Facsimile of the 1st ed., 1841: no primary material, but indicates how 19th c. Englishmen thought about Africa.
Intrn. (brief).
Bibl. (good): C's sources and more recent works.

Facsimile of the 1705 ed., a transn. of Willem B's Nauwkeurige beschryving van de Guinese Coud-, Tand- en Slave-kust (1704): for the weakness of the transn. see DANTZIG 1975-84.
Intrn. (poor).
Maps: 1 old (edited).

WILSON, Francis & PERROT, Dominique, eds.
Anthology of articles from the "South African Outlook" (founded at Lovedale, 1870).
Intrn. (brief).
Maps: 2 new.
App.: notes on contributors, by Tanya SIMONS and Christopher SAUNDERS.
Index (good): general.

WILSON, Kenneth
Trpn. of a letter by S, 1843.
Intrn.


WINNIES, Selena, ed.
1986 Paul B. Isert: Journey to Guinea and the Caribbean Islands (M.Phil. thesis, University of Birmingham).
Transn. of P's Reise nach Guinea und den Caribischen Inseln in Columbus (1788), referring to the eastern Gold Coast and western Slave Coast.
Intrn.
Ann.
Apps.: 5 supplementary documents.
Bibl. (good).

WOLF, James B., ed.
Extracts (omissions indicated) from publd. and unpubld. writings of a LMS missionary (Lake Tanganyika) and from his wife Annie's To Lake Tanganyika in a Bath Chair, 1886.

-119-
LIST A: EDITIONS

Intrn.: biogr.; H's personality. 6 sub-intrns.
Ann. (sparse).
App.: a contemporary description of H.
Index: general
Bibl.

1976
The Central African Diaries of Walter Hutley, 1877 to 1881
Trpn. of a diary on the LMS's first expedition to Lake
Tanganyika.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).

WRIGHT, Harrison M., intr.
1968
Thomas Birch Freeman: Journal of Various Visits to the
Kingdoms of Ashanti, Aku, and Dahomi in Western Africa
Facsimile.
Intrn.: deals mainly with F, not Africa.
Maps: 1 new.

YARAK, Larry
1977
"The Dutch-Elmina peace initiative of 1754-1758", Asantesem
7: 26-31.
Transn. of a Dutch report by 2 Elmina townsmen, Djemoe and
Koffiandor, 1758.
Intrn.
1978
"A Dutch account of the Asante-Fante war of 1806-7",
Asantesem 8: 44-9.
Transn. of an account by Governor-General Peter Linthorst,
Elmina 1807.
Intrn.

YLVISAKER, Marguerite: see BENNETT & YLVISAKER 1971.

YOUNG, Roland, ed.
1962
Through Masailand with Joseph Thomson (Evanston. Pp. ?).
Substantially abridged ed. of T's Through Masai Land (1885),
referring to 1883-4. Omissions not shown. Cf. ROTBERG 1968b.
Intrn. (brief).
Ann. (sparse).
Maps: 1 new.
Apps.: dramatis personae (identifies 32 Europeans
and Africans; glossary (Swahili/Masai); gazetteer.

ZVERNEMANN, Jürgen, intr.
1968
Wilhelm Johann Müller: Die afrikanische auf der guineischen
Gold-Cust gelegene Landschaft Fetu (Graz. Pp. xxxvi, 318).
Facsimile of Müller's book on the Gold Coast (1st ed. =
1673).
Intrn. (not entirely accurate).
Bibl. (poor).
-120-